

UNIVERSITÉ PARIS 8 VINCENNES SAINT-DENIS

2, rue de la liberté - 93526 - SAINT-DENIS cedex

**Livret du Master
Mondes littéraires
Création critique
Mention Lettres
Cursus et programme
2022-2023**

Sommaire

A. Présentation générale.....	3
1. Informations pratiques	3
2. Calendrier général.....	3
3. Socialité universitaire au sein du Master Lettres.....	4
4. Introduction	5
5. Structure générale de la formation.....	6
6. Le cursus du Master Lettres (déroulé général de la formation)	9
7. Présentation analytique des deux années de la formation.....	10
8. Modalités d'évaluation et règles de scolarité	11
B. Organisation du cursus	13
1. Présentation des EC et des objectifs	13
2. Séjour international.....	16
3. Stage.....	17
4. Plagiat et propriété intellectuelle	17
C. Descriptifs des enseignements	19
1. Master 1 Semestre 1.....	19
2. Master 1 Semestre 2	26
3. Master 2 Semestre 3	32
4. Master 2 Semestre 4	36
D. Liste des enseignant.es susceptibles de diriger des mémoires	42
E. Répartition des séminaires	47
F. Emploi du temps	51

A. Présentation générale

Informations pratiques

Vous retrouverez toutes les informations contenues dans le livret et des actualités sur les **sites du département de littérature française** :

<https://litterature-francaise.univ-paris8.fr/>

<https://master-lettres.univ-paris8.fr/>

Éléments de glossaire sur les acronymes

CFVU = Conseil sur la Formation et la Vie Universitaire (organe élu au sein de l'université en charge des questions pédagogiques)

EC = Élément Constitutif (cours, séminaire, atelier constituant l'élément de base d'un curriculum d'études)

ECTS = *European Credits Transfer System* (système d'attribution de crédits à chaque enseignement transferable au sein des institutions de l'Union européenne)

M1, M2 = Master 1, Master 2 (première ou deuxième année du programme de master)

MLCC = Mondes Littéraires et Création Critique (intitulé de ce master)

S1, S2, S3, S4 = Semestre 1, 2, 3, 4

UE = Unité d'Enseignement (groupement de plusieurs EC contribuant à l'acquisition d'une même compétence)

UFR = Unité de Formation et de Recherche (structure administrative incluant plusieurs départements au sein d'une université)

Voir davantage de détails explicatifs dans la section « Modalités d'évaluation et règles de scolarité » de cette brochure

Enseignant.es responsables du Master LMCC Mention Lettres

M. Yves Citton, professeur de Littérature française et media, UFR 4 Textes & Sociétés.

Courriel : yves.citton@gmail.com

Réception des étudiants : lundi 12h-13h et sur rendez-vous (mieux vaut prendre rendez-vous par mail à l'avance)

Mme Andrée-Anne Kekeh-Dika, maître de conférences HDR de Littérature américaine, UFR 5 LLCE-LEA

Courriel : aakekeh@univ-paris8.fr

Réception des étudiants : vendredi 14h-15h (autre créneau sur rendez-vous)

Secrétariat

Porté par deux UFR, l'UFR 4 (Textes et Sociétés) et l'UFR 5 (Langues, Littératures et Civilisations Étrangères-LEA), le Master Mondes Littéraires Création Critique dispose d'un secrétariat auquel les étudiant.es s'adressent pour toutes les questions administratives :

Mme Evangemyrne Estriplet

UFR Textes et Sociétés (T&S)

Bât. B2, bureau B341

Tél. 01 49 40 68 16

Courriel : master-lettres@univ-paris8.fr

Calendrier général 2022-2023

Les séminaires sont généralement de **3h/semaine sur 12 semaines** (à chaque semestre) sauf pour l'EC 8 (M1) et l'EC 16 (M2) qui ont une organisation spécifique.

La présence aux réunions de rentrée est obligatoire.

Certains enseignements signalés comme tels se dérouleront sous forme de séminaires intensifs dans l'intersemestre de janvier.

Réunions de rentrée

Réunion de rentrée du 1^{er} semestre (présentation de l'année, rencontre avec les directrices et directeurs de recherche) lundi 19 septembre 2022, 11h-13h.

Réunion de rentrée du 2^e semestre (bilan du 1^{er} semestre, annonces diverses) lundi 23 janvier 2023, 11h-13h.

Enseignements

Premier semestre 2022-2023 (12 semaines d'enseignement)

- début des enseignements : lundi 19 septembre 2022
- pause pédagogique : du 31 octobre au 6 novembre

Selon l'organisation de chaque enseignement, il est possible que le premier semestre se termine par une ou deux séances au mois de janvier.

Second semestre 2022-2023 (12 semaines d'enseignement)

- début des enseignements 2^{ème} semestre : lundi 23 janvier 2023
- pause pédagogique : du 27 février au 5 mars
- fermeture de l'université (vacances de printemps) : du lundi 22 avril jusqu'au lundi 1^{er} mai 2023

Soutenances des mémoires de M1 et M2

1. Année 2021-22 - 2^e session

- date limite des soutenances de mémoires : 15 septembre 2022 pour les M1 et les M2.
- Jury de session 2 : 19 septembre 2022.

2. Année 2022-2023 - 1^{ère} session (M1-M2) et 2^{ème} session (M1-M2)

- date limite des soutenances session 1 : 26 juin 2023.
- Jury de session 1 : 29 juin 2023.
- Date limite des soutenances session 2 : 13 septembre 2023.
- Jury de session 2 : 18 septembre 2023.

Socialité universitaire au sein du Master Lettres

La vie universitaire se nourrit autant ou davantage de discussions et collaborations horizontales entre étudiant.es que par les échanges en séminaires avec les enseignant.es. Le Master Lettres souhaite donc encourager les étudiant.es à programmer des occasions de rencontres (formelles ou informelles, avec ou sans la participation d'enseignant.es) où ces discussions et collaborations pourront prendre forme.

Les responsables du Master invitent donc les étudiant.es à échanger leurs adresses, et sont à leur disposition pour fournir une liste des inscrit.es, à leur demande. Même si les salles sont très difficiles à trouver à l'intérieur de l'université Paris 8, illes peuvent aussi essayer d'en réserver une sur un créneau disponible pour des rencontres hebdomadaires.

Quelques réunions informelles seront proposées au cours de l'année par les responsables du Master aux étudiant.es qui souhaitent y participer, de façon à discuter de questions de recherche, de programme d'étude, de future carrière ou de trouvailles littéraires à partager. Des courriels d'invitation seront envoyés, sans obligation de réponse ni de participation bien entendu. Mais ces moments seront davantage conçus comme des amorces d'une socialité plus diffuse que les étudiant.es gagneront à développer par elleux-mêmes.

Introduction

Le master mention Lettres s'adresse aux passionnés par la littérature, les théories et les expérimentations littéraires, ainsi que la diversité des langues. Il a pour originalité de fonder les études littéraires sur la **transdisciplinarité** :

- il rassemble en un objet d'études les **trois aires scientifiques** que sont les littératures française et francophones, la littérature comparée et les littératures étrangères (anglophones, arabes, germanophones, hispanophones et italienne). Les divisions disciplinaires classiques sont remplacées par l'ouverture et par la réflexion critique sur les mondes littéraires et leur pluralité.
- il s'intéresse aux littératures du monde dans une approche qui combine **théorie critique, langues et création**. Il vise ainsi à tenir compte de la mondialité (pluralité des aires linguistiques et culturelles) et des modalités contemporaines qui reconfigurent les études littéraires (création, expérimentation, intermédialités, domaines du numérique et du digital...).
- Les enseignements mettent l'accent sur les **apports réciproques de la littérature, des sciences humaines, des théories de media et des autres arts**; ils sont attentifs aux évolutions récentes des humanités et de leur place dans la société.

Les formations théoriques et méthodologiques dispensées traversent les différents champs des sciences humaines, de la critique, de la création pour préparer aux nouveaux enjeux de la recherche en littérature (critique, recherche-création), qui seront abordés notamment dans leur dimension internationale.

Sont proposés des EC spécifiques d'initiation à la recherche :

- en M1 deux UE (formuler un sujet, démarrer et problématiser sa recherche) et « Tremplin vers la professionnalisation 1 »
- en M2 une UE « Tremplin vers la professionnalisation 2 » (vers le doctorat) : stage en structure de recherche (laboratoire)/organisations d'événements scientifiques avec écrivains ou chercheurs invités + participation à des événements scientifiques (ex. journées des ED, doctoriales des équipes de recherche, journée co-organisée par le SCUIO-IP et la coordination des Écoles doctorales de Paris 8 « Pourquoi et comment faire une thèse ? »)

Dans le Master MLCC qui entend faire dialoguer les littératures dans leurs différentes langues, les étudiants étrangers sont particulièrement bienvenus.

Enfin, le Master MLCC s'inscrit dans la proximité du Master Création Littéraire de Paris 8 qui associe recherche et création littéraire. Cette association se révèle, quel que soit le parcours choisi par les étudiant.es du Master MLCC, dans le cadre des EC libres (M1, M2), ou des cours de la maquette assurés par les enseignant.e s du Master Création Littéraire intervenant dans notre master.

Structure générale de la formation

En M1 la formation propose un enseignement en **Tronc commun**.

L'objectif de la formation étant de dépasser le cloisonnement traditionnel fondé sur le couplage langues et identités nationales, le tronc commun constitué par le M1 dans son entier vise à développer des compétences transversales nécessaires pour appréhender la diversité des productions littéraires.

En M1, dans la mesure du possible, des séminaires/ateliers pourront être proposés en anglais, en espagnol et en arabe (en fonction des niveaux de compétence des étudiant.es).

Le projet de mémoire en M1 a vocation à orienter le choix du parcours de M2.

En M2 la formation du **Master MLCC Mention Lettres** propose en effet **deux parcours** qui s'entrecroisent.

Le parcours **Mondes littéraires** permet de se spécialiser dans l'étude combinée des littératures française, francophones, arabophones, hispanophones, anglophones et comparées, dans une perspective systématiquement **transversale, translinguistique**, liée à une réflexion sur la diversité des langues et des

cultures, ainsi que sur les nombreux rapports entre **la littérature et les arts**. La littérature nourrit une attention unique au monde et aux mots qui le façonnent. Son étude participe pleinement à l'émergence de modes de sentir, de savoir, d'agir et de vivre encore inédits, qui sont plus que jamais indispensables à accompagner et inspirer nos mutations sociales. Le parcours Mondes littéraires accueille des travaux audacieux et divers par leurs contenus, qui voient en la littérature un lieu privilégié de sensibilité historique et esthétique, un témoin crucial de la mondialisation au long cours, ainsi qu'un puissant opérateur de mondialisation. Les travaux réalisés au sein de ce parcours tendent à se conformer aux attentes traditionnelles des discours universitaires, du point de vue de la documentation, de l'argumentation et de l'énonciation. Le mémoire peut porter sur un travail de traduction, qui inclura une part de réflexion sur les problèmes posés par cette traduction, si l'étudiant.e trouve un.e enseignant.e disposé.e à diriger un tel travail.

Le parcours **Création critique** vise à approfondir l'articulation entre **enquêtes sur la littérature et invention de nouvelles formes de recherche** (recherche-création, recherche-action, écritures documentales, intermédialités, nouvelles technologies). Ce parcours encourage l'exploration de multiples articulations entre recherche universitaire, invention formelle et décalages énonciatifs. Telle qu'elle est pratiquée le plus souvent, la recherche universitaire nous place devant des choix exclusifs : pratiquer l'écriture ou l'étudier ? Raconter des histoires, analyser des structures ou faire de la théorie ? Faire de la critique ou de la création ? Nous croyons que cette ségrégation excessive a pu nuire aux études littéraires, qui se sont progressivement asséchées en s'isolant de l'invention de formes de paroles et de formes de vie en train d'émerger, comme de formes de critique en train de se battre. Le parcours Création critique encourage toutes celles et ceux qui le souhaitent à concevoir, composer et rédiger leur mémoire en jouant avec les multiples façons dont peuvent se nouer recherche, documentation, témoignage, fiction, poésie, interprétation, théorie, critique, enseignement, poétique, écologie, politique, fabulation, sémiotique, activisme – par exemple sous la forme de fictions théoriques, de théories fictives, de textes possibles ou de récits impossibles.

Quel que soit leur domaine de spécialité et le parcours dans lequel se situent leurs séminaires, les enseignant.es du Master MLCC ont en commun de ne pas prétendre savoir ce qu'est la littérature, mais de vouloir éprouver ce qu'elle peut.

Choix entre les deux parcours de M2

En M2, les étudiant.es du **Master MLCC Mention *Lettres*** s'inscrivent dans l'un des deux parcours proposés. L'inscription des étudiant.es dans un parcours sera liée au choix du sujet et des modalités de recherche, choix qui se feront en dialogue et en accord avec l'enseignant.e qui acceptera de l'encadrer, tou.tes les enseignant.es ne se sentant pas également à l'aise pour diriger un travail de création critique. Le choix du parcours détermine l'étudiant.e, engage sa recherche, et le type de production visé à la fin du M2.

Formes de mémoires de M1 et de M2

Les travaux de rédaction pour les mémoires obéissent à des règles formelles et méthodologiques présentées en M1 et rappelées en M2. Les conventions de citations et de références doivent être respectées par tous les mémoires, quels que soient les parcours et les modes d'enquête.

Le **mémoire de M1** consiste le plus souvent en une première étape d'un travail de recherche réalisé sur les deux ans du master. Il doit comprendre au minimum une introduction qui présente le projet de recherche, un chapitre pleinement rédigé, un plan d'ensemble permettant de voir comment cette ébauche sera développée et complétée lors de la deuxième année, et une bibliographie aussi complète que possible, respectant les normes d'usage.

Au titre de cas particulier, les étudiant.es peuvent choisir de rédiger un mémoire complet dès la première année, en accord avec l'enseignant.e qui les dirige. Ils peuvent alors choisir de changer de sujet de recherche pour la deuxième année, ou de poursuivre avec le même, en le complétant et en l'approfondissant de manière significative.

Les **mémoires de Création critique** jouissent d'une grande liberté de conception, de composition et de réalisation. De façon générale, on attendra d'eux qu'ils fassent intervenir en proportions variables trois dimensions étroitement articulées autour d'une même problématique : expérimentation littéraire, réflexivité et théorisation. L'expérimentation joue avec des formes et des ressources propres à l'écriture. La réflexivité est conçue comme la capacité à porter un regard distancié sur l'expérimentation, et concerne davantage sur le processus que sur l'œuvre achevée. La théorie suppose une montée en généralité par la confrontation à

d'autres œuvres et aux travaux théoriques déjà existants. L'originalité du mémoire, outre son matériau thématique, repose sur la pertinence de l'articulation entre ces trois dimensions.

D'un point de vue plus pratique, les mémoires de Création critique doivent satisfaire aux quelques conditions minimales suivantes :

- ils doivent impérativement comporter une part d'enquête et d'analyse, qui puisse être documentée ou discutée pour sa valeur propre, au même titre que tout travail de recherche universitaire ;
- ils doivent pouvoir se présenter et être discutés du point de vue de ce qu'ils empruntent et apportent à nos savoirs communs ;
- ils doivent faire l'objet d'une attention réflexive s'efforçant d'explicitier leurs propres choix de conception, de composition, de réalisation et de rédaction ;
- ils peuvent donner à ce travail réflexif la forme d'un essai théorique (lui-même libre dans son énonciation et sa présentation) accompagnant la partie proprement expérimentale du mémoire, ou bien associer ces deux dimensions dans un dispositif d'un seul tenant, sans préjuger de toutes les solutions intermédiaires qu'il est loisible d'imaginer ;
- *les mémoires de création critique ne sont donc pas des projets de création littéraire*, qui puissent être justifiés par leur seule valeur expressive ou par leur seul mérite esthétique : ce qui doit faire spécifiquement l'objet d'une création critique, ce sont les formes du discours et les méthodes de la recherche universitaires.

Supplément au diplôme

En plus des enseignements de parcours, les étudiant.es pourront obtenir, en fonction des enseignements suivis et selon leur souhait, **un supplément au diplôme** signalant un domaine de spécialité littéraire : littératures française et francophones, littérature générale et comparée, littératures anglophones, arabes, germanophones, romanes [Espagnol, Amérique Latine].

Le cursus du Master Mondes Littéraires Création critique (déroulé général de la formation)

Ci-dessous se trouve le cadre général des **quatre semestres** de la formation, du M1 (S1 et S2) au M2 (S3 et S4), auquel chaque étudiant.e doit se conformer. Presque tous les EC (« enseignements constitutifs ») sont des séminaires à choix. Pour toute question sur les choix, **contactez en priorité les enseignants responsables du Master et de l'enseignement en question :**

(cf. noms et coordonnées des enseignant.es-chercheur.euses au début et à la fin du livret).

1^{ÈRE} ANNÉE DE MASTER – TRONC COMMUN

1^{ère} année de (M1)	
Semestre 1 (30 ECTS)	Semestre 2 (30 ECTS)
<p>UE 1 Boîte à outils</p> <p>EC 1 Le sujet de recherche : conception et problématisation EC 2 Textes littéraires et discours critiques 1</p> <p>UE 2 Pratiques</p> <p>EC 3 Dire/lire : atelier collaboratif EC 4 Langue étrangère</p>	<p>UE 3 Circulations et transversalités</p> <p>EC 5 Littérature entre les arts EC 6 Littérature entre les langues</p> <p>UE 4 Pré-professionnalisation</p> <p>EC 7 Tremplin professionnalisation 1 (stage, engagement, atelier collaboratif, séjour international) EC 8 Autour d'un projet (mémoire de recherche)</p>

2^{NDE} ANNÉE DE MASTER

Parcours Mondes littéraires	
Semestre 3 (30 ECTS)	Semestre 4 (30 ECTS)
<p>UE 1 Formes et mondes littéraires</p> <p>EC 9 Textes littéraires et discours critiques 2 EC 10 Imaginaires littéraires et culturels</p> <p>UE 2 Médiations</p> <p>EC 11 Évolution des écritures littéraires EC 12 Libre</p>	<p>UE 3 Recherche et professionnalisation</p> <p>EC 13 Atelier d'écriture du projet de recherche/création EC 14 Tremplin professionnalisation 2 (recherche, doctorat) (Stage, tremplin recherche, séjour international)</p> <p>UE 4 Mémoire</p> <p>EC 15 Rédaction EC 16 Soutenance (restitution/exposition)</p>

Parcours Création Critique	
Semestre 3 (30 ECTS)	Semestre 4 (30 ECTS)
<p>UE 1 Invention critique</p> <p>EC 9 Critique et création EC 10 Enjeux contemporains</p> <p>UE 2 Invention littéraire</p> <p>EC 11 Textes littéraires et discours critiques EC 12 Libre</p>	<p>UE 3 Recherche et professionnalisation</p> <p>EC 13 Atelier d'écriture du projet de recherche/création EC 14 Tremplin professionnalisation 2 (recherche, doctorat) (Stage, tremplin recherche, séjour international)</p> <p>UE 4 Travail de recherche</p> <p>EC 15 Élaboration /Rédaction EC 16 Restitution</p>

Afin de constituer votre cursus personnel, vous devez **consulter** :

- 1) le déroulé de la formation ci-dessus (le cadre général du diplôme)
- 2) les tableaux récapitulatifs avec la répartition des séminaires (tronc commun + séminaires spécifiques au parcours que vous avez choisi en M2)
- 3) l'emploi du temps de chaque semestre
- 4) et, bien sûr, les descriptifs des séminaires afin de faire votre choix lorsqu'il y a plusieurs possibilités

La « **feuille de route** » (à télécharger sur le site du département) vous permet d'inscrire votre choix personnalisé de séminaires et doit être **remise à votre secrétariat au plus tard un mois après le début des enseignements de chaque semestre.**

<https://litterature-francaise.univ-paris8.fr/>

<https://master-lettres.univ-paris8.fr/>

Présentation analytique de la structure des deux années de la formation

Le M1 Tronc commun regroupe tou.tes les étudiant.es, il comprend quatre UE (unités d'enseignements) regroupant plusieurs EC (enseignements constitutifs) :

UE 1 Boîte à outils

EC 1 Méthodologie de travail sur la conception et problématisation d'un sujet de recherche.

EC 2 Textes littéraires et discours critiques : séminaires de recherche.

UE 2 Pratiques

EC 3 Dire/lire : atelier collaboratif

EC 4 Langue étrangère

UE 3 Circulations et transversalités

Ces EC transversaux s'efforcent de faire apparaître les circulations et transversalités entre les littératures et les arts (EC 5), entre les littérature et les langues (EC 6).

À l'issue du M1, l'étudiant.e a le choix entre deux parcours pour le **M2 (Parcours Mondes Littéraires (ML) ou Parcours Création Critique (CC))**

Au-delà du parcours choisi, Mondes littéraires ou Création critique, le choix de l'étudiant pour *un domaine linguistique et culturel spécifique* (littératures française et francophones, littératures du monde/littératures anglophones ou littérature arabe, italienne, etc.) pourra apparaître par le choix de séminaires spécifiques à ces domaines et fera **l'objet d'un supplément au diplôme.**

Dans le cas de la *littérature comparée*, la spécialité repose sur la comparaison de domaines linguistiques et culturels.

Autour du « Mémoire de recherche et professionnalisation »

Le mémoire de recherche est l'aboutissement concret de la formation. L'étudiant est accompagné par **son directeur/sa directrice de recherche** pour la conception, l'organisation et la rédaction de son mémoire. Sur la base des descriptifs des différentes compétences des enseignant.es-chercheur.es listés.es à la fin de cette brochure, en discussion avec les enseignant.es de l'EC 1 et en consultant au besoin les responsables du master, *les étudiant.es devront avoir identifié et contacté leur directeur.ice de recherche d'ici la fin du mois d'octobre du S1 au plus tard.*

Premier acte de professionnalisation, cette réalisation peut orienter vers la recherche elle-même (en doctorat), vers les métiers de l'enseignement (préparation aux concours) ou vers les métiers de l'écriture. La diversité des investissements dans la modernité du discours, littéraire et critique mais aussi social, culturel et politique, garantit l'ouverture des visées professionnelles. L'explosion des nouveaux médias ouvre de larges perspectives aux compétences acquises : les médias papier, radiophoniques, télévisuels ou numériques (Internet) sollicitent des compétences culturelles et critiques tout autant que des savoir-faire en écriture.

Ce bloc comprend les enseignements suivants :

- EC 1 Le sujet de recherche conception et problématisation du projet de mémoire (M1)
- EC 8 Autour d'un projet de recherche (M1)
- EC 15 Rédaction du mémoire de recherche (M2 pour les deux parcours)
- EC 16 Soutenance du mémoire de recherche (M2 pour les deux parcours)

La liste de tous les enseignants-chercheurs que vous pouvez contacter afin d'encadrer votre recherche se trouve à la fin de la brochure. Les intervenant.es dans le Master changeant tous les ans, la liste comprend également les noms et coordonnées des enseignant.es-chercheur.es qui n'assurent pas de séminaire en 2022-2023 mais qui font partie de l'équipe pédagogique et peuvent donc être sollicité.es pour la direction des mémoires.

Autour de la « Méthodologie de la recherche critique et théorie littéraire »

Socle de la formation, la maîtrise des principes de problématisation, des méthodes d'analyse et des formes d'écriture universitaire prépare à l'exercice qui couronne le Master : la rédaction et la soutenance d'un mémoire de recherche original d'une centaine de pages. Une formation théorique est dispensée, traversant les différents champs des sciences humaines et de la critique (génétique, socio-critique, sémiotique, écocritique, théorie des media, psychanalyse et littérature, etc.)

Ce bloc comprend les enseignements suivants :

- EC 2 (M1), EC 9 (M2 ML), EC11 (CC) Textes littéraires et discours critiques et théoriques de la littérature
- EC 13 Atelier d'écriture critique et suivi de projet (M2)

Concernant les théories critiques, cette orientation se retrouve particulièrement illustrée dans les EC spécifiques du parcours Création critique du M2.

Autour de la « Pluralité des mondes littéraires des langues et des arts »

L'originalité du Master MLCC est de **mettre en relation différents domaines littéraires au-delà de leur rattachement linguistique**. Ainsi la ou les langues étrangères (obligatoire dans toute formation) sont envisagées d'abord dans la perspective de l'écriture littéraire, à travers des textes en fonction des différents niveaux d'initiation. La formation intègre le dialogue de la littérature avec les autres arts : arts plastiques, musique, cinéma, etc., ce qui l'ouvre aux relations entre littérature et esthétique.

Modalités d'évaluation et règles de scolarité

« EC », « UE », « ECTS »

Tous les enseignements sont identifiés comme des unités appelées **Éléments Constitutifs (EC)**. Chaque EC – ou presque – est offert aux étudiant.es sous la forme de plusieurs enseignements parallèles, entre lesquels les étudiant.es peuvent choisir celui qui convient le mieux à leurs intérêts de recherche. Ces enseignements ont des objectifs identiques, mais ils sont assurés par des enseignant.es différent.es et portent sur des thématiques ou sur des domaines distincts. C'est pourquoi certains EC transversaux (par exemple l'EC2 « Approches théoriques de la littérature ») peuvent aussi être validés comme EC de littérature de spécialité.

Un EC sera donc constitué d'un cours semestriel. Sauf exception, chaque EC comprend une séance hebdomadaire de 3 heures, assurée pendant 12 semaines, totalisant ainsi 36 heures de contact.

Chaque EC est affecté d'un certain nombre de **crédits** (crédits européens ou crédits **ECTS** : « *European Credits Transfer System* »). Ces crédits sont valables dans toutes les universités européennes qui sont passées au LMD. Ils facilitent les transferts d'une université à l'autre, les réorientations et les échanges (par exemple dans le cadre d'*Erasmus*).

La valeur des EC en termes de crédits varie. Dès que vous avez obtenu la moyenne à votre EC vous recevez automatiquement les crédits qui lui sont affectés. Un système de compensation est en outre prévu

(cf. ci-dessous).

Chaque enseignement a ses modalités d'évaluation propres (à l'écrit ou à l'oral) qui sont précisées par les enseignant.es au début du semestre.

Pour obtenir votre Master, vous devez obtenir les 120 crédits dont la formation est affectée avec 60 crédits pour le M1 et 60 crédits au M2. 46 de ces crédits ECTS reviennent aux mémoires et à leur soutenance (20 en M1, 26 en M2).

Les EC sont regroupés au cours d'un même semestre en *Unités d'Enseignement (UE)*, comme autant de fichiers regroupés dans un même dossier. Ces UE sont donc semestrielles. Les UE représentent formellement des étapes qui permettent de déterminer votre niveau. Par exemple, pour terminer le premier semestre de votre M1, vous devez avoir suivi les différents EC regroupés au sein des différentes UE qui composent le premier semestre du M1.

Validation, compensation et passage de M1 en M2

Chaque EC peut être validé :

- 1) avec une note de 10/20 au moins dans le séminaire correspondant
- 2) par compensation avec la note d'un autre EC à l'intérieur de l'UE où cet EC se trouve placé : par exemple, un EC où l'on a obtenu 07/20 peut être compensé par un EC où l'on a obtenu 13/20, etc.

Chaque UE peut être validée :

- 1) avec une note de 10/20 au moins, établie en faisant la moyenne des EC contenus dans l'UE en question ;
- 2) par compensation avec la note d'une autre UE du niveau correspondant : par exemple, une UE de M1 où l'on a obtenu 09/20 peut être compensée par une UE où l'on a obtenu 11/20, etc., pour autant que cette UE soit une UE du même niveau. On ne peut donc pas compenser une UE de M2 avec une UE de M1.

Pour être admis en M2, il faut avoir soutenu le projet de recherche de M1 et avoir obtenu au moins 50 ECTS au cours du M1.

- **Durée**

En Master, la durée des études est de deux ans, soit quatre semestres. L'étudiant.e peut s'inscrire trois années consécutives sans conditions particulières. Ille peut ainsi s'inscrire deux années en M1 et une année en M2 ou une année en M1 et deux années en M2. Le dépassement des trois ans ne peut avoir lieu qu'à titre exceptionnel (problème de santé, changement de situation familiale, activité professionnelle, etc.). Pour pouvoir se réinscrire en quatrième année, l'étudiant.e doit s'entretenir avec le responsable de formation et obtenir son accord. La décision est notifiée sur une attestation transmise au service de scolarité lors de la réinscription.

Les modalités de contrôle des connaissances et de compétences LMD4 pour la période 2020-2025 ont été votées en CFVU le 14 mai 2020.

B. Organisation du cursus : présentation des EC et des objectifs

Tronc commun M1 / M2 UE Texte Littéraire et discours critiques (M1 EC2, M2 ML EC9, M2 CC EC 11)

Les objectifs de ce bloc sont multiples. Une présentation des théories et démarches critiques contemporaines, leurs fondements historiques et épistémologiques, leurs grandes positions théoriques, leurs approches et instruments méthodologiques, la connaissance des textes et des auteurs essentiels. Parmi elles, et compte tenu des spécialités des enseignant.es, sont notamment développées : la génétique textuelle, la sémiotique discursive, la poétique, la sociocritique, l'écocritique, la théorie des media, la psychanalyse, la problématique du genre, les problématiques postcoloniales, l'épistémocritique

L'approfondissement du travail théorique s'attache à mettre en relation les théories critiques en littérature avec les champs théoriques d'autres disciplines en sciences humaines et sociales : littérature et philosophie, littérature et sciences du langage, littérature et esthétique, littérature et anthropologie, etc. Les enseignants, qui sont également chercheurs, font alors état des travaux les plus récents et les plus innovants dans leur domaine de spécialité, généralement au sein d'un domaine linguistique et culturel spécifique (littératures française et francophones, littératures du monde/littératures anglophones ou littérature arabe, germanophone, etc.)

Ces enseignements peuvent être mis en relation avec des séminaires de recherche doctorale.

Tronc commun M1 Bloc Pratiques

- **EC3 Lire et dire Atelier collaboratif**

Il s'agit ici de donner de la place à la dimension orale de la littérature, choix de textes, mise en voix, posture prise de parole en public, développer la confiance en soi, le plaisir de lire et de partager le texte littéraire.

- **EC4 Langue étrangère**

Une langue étrangère est obligatoire dans tout cursus de master. Son enseignement est généralement assuré par le Centre des Langues. L'étudiant.e choisit une langue étrangère en relation avec son projet de recherche et en fonction des propositions des enseignant.es. Exceptionnellement, un enseignement de littérature donné en langue étrangère peut satisfaire cette exigence.

Dans ce Master qui a pour particularité de convoquer plusieurs aires géographiques et culturelles (française et francophones, anglophones, hispanophones, arabophones, germanophones, etc.), la langue est aussi appréhendée à travers la lecture des textes littéraires proposés par des enseignants spécialistes de ces aires. L'accent est alors mis sur le matériau de la langue et son traitement par l'écrivain.

Bloc « Mémoire de recherche et professionnalisation »

M1 : EC 1, EC 7, EC 8

M2 : EC 13, EC 14, EC 15, EC 16

Le master LMCC accorde une importance centrale au mémoire de recherche, eu égard à la profondeur du travail de conception et de rédaction qui s'y trouve impliqué, et qui permet de le considérer comme un élément essentiel de professionnalisation : il détermine notamment l'éventualité d'une poursuite d'études dans le domaine de la recherche (doctorat), si l'étudiant.e y a manifesté des qualités de chercheur.e incontestables et prometteuses. Néanmoins, cette voie étant réservée à un nombre très limité d'étudiant.es, une ouverture aux diverses voies professionnelles vers les métiers de l'enseignement et ceux de l'écriture est également fortement promue.

- **EC 1 Conception, rédaction et soutenance du projet de mémoire (M1), EC 13 (M2)**

En M1, cet EC 1 a pour fonction d'initier les étudiant.es aux éléments fondamentaux de la recherche en littérature, au travail sur les sources, sur les références, à la construction d'une problématique originale en relation avec des hypothèses théoriques et les connaissances existantes, à l'élaboration et à la définition d'un corpus, à la structuration d'un développement, à l'usage de la citation, à l'établissement d'une bibliographie raisonnée.

Il s'agit d'accompagner l'étudiant.e dans les premières phases de l'élaboration de son mémoire pour conduire à la soutenance en fin d'année, devant deux enseignant.es de la formation, de son projet de mémoire (environ 30 pages) comprenant 1° une problématique développée présentant le cadre, l'objectif et les enjeux du projet de recherche, 2° des premiers éléments d'analyse déployés au sein d'un (ou plusieurs) chapitre(s) déjà pleinement rédigé(s), 3° d'un plan prévisionnel du mémoire complet de M2, ainsi que 4° d'une bibliographie critique de l'état actuel de la recherche.

Dans certains cas, le projet de mémoire peut être remplacé par un mémoire long, c'est-à-dire complètement achevé, dès l'année de M1 (cf. ancienne maîtrise). L'accompagnement et les choix se font en relation avec le directeur de recherche.

En M2, l'EC 13 est complémentaire de la méthodologie de la recherche. Les enseignant.es proposent aux étudiant.es un accompagnement du travail de recherche et d'élaboration de leur mémoire, en séances centrées sur les projets, à travers leur présentation devant les autres étudiant.es, la mise en place du travail critique, la progression. Ces « mastoriales », réalisées en groupes sous la direction d'un.e enseignant.e autre que le/la directeur.ice de recherche, permettent le suivi et le partage des spécificités de l'écriture critique.

- **EC 7, EC 14 Tremplin Professionnalisation : stage, engagement, atelier collaboratif**

EC 7 Tremplin Professionnalisation 1 de professionnalisation a pour objectif d'initier aux métiers de l'enseignement et de la recherche, et aux différents métiers de l'écriture, de l'édition et des médias, écrits, informatiques ou télévisuels dans le champ de la littérature, de la critique, de la création, etc. Des interventions du SCUIO-IP et de professionnels peuvent être proposées dans le cadre de cet EC.

En accord avec l'enseignant.e qui assure cet EC, plusieurs options sont possibles : faire un stage suivre, accomplir un EC engagement, participer à un atelier collaboratif, accomplir un séjour international. Ces activités donneront lieu à un compte rendu d'expérience, un rapport d'activité ou de stage.

Il peut se faire en présentiel avec les étudiant.es qui n'ont pas d'expérience professionnelle à faire valoir sous forme de rapport d'activité ou de stage.

EC 14 Tremplin Professionnalisation 2 comprendra une orientation plus marquée vers la recherche et le doctorat avec des activités spécifiques en relation avec le SCUIO-IP et l'École

doctorale et éventuellement possibilités de stage en structure de recherche laboratoire/organisations d'événements scientifiques avec écrivain.es ou chercheur.es invité.es et/ou avec la participation à des événements scientifiques (ex. journée co-organisée par le SCUIO-IP et la coordination des Écoles doctorales de Paris 8 « Pourquoi et comment faire une thèse ? »)

EC 8, EC 13, EC 15 Rédaction Élaboration du mémoire de recherche (M1-M2)

Le travail de rédaction du mémoire, accompagné par le/la directeur.e de recherche, fait aussi l'objet de présentations et de discussions devant un autre enseignant au sein de l'EC 13 « Atelier d'écriture critique du projet recherche création » (M2). Ce suivi rédactionnel renforce aussi les compétences de présentation orale, de justification des choix critiques et d'argumentation générale, tout en garantissant la perspective de réalisation et de validation.

EC 16 en M2. Soutenance restitution du mémoire de recherche, de recherche- création, ou de recherche-action (M2)

En fin de M2, la soutenance du mémoire d'une centaine de pages a lieu devant un jury de deux ou trois enseignant.es (dont deux, y compris le directeur, doivent appartenir à la formation, le troisième pouvant être choisi hors de la spécialité en fonction du sujet de la recherche). Sont alors évalués l'originalité du projet, la qualité de la conception et de la rédaction, la force de l'argumentation.

M1 Bloc Circulation et transversalités

Ce bloc vise à mettre l'accent sur les circulations et transversalités qui s'établissent entre les langues ou entre les arts dans les écritures littéraires.

EC5 Littérature entre les arts

EC6 Littératures entre les langues

M2 Parcours Mondes Littéraires (ML)

M2 Bloc Formes et Mondes Littéraires Circulation et transversalités

Dans ce bloc les séminaires proposés s'ouvrent à la variété des mondes littéraires, des langues et des cultures.

EC 9 Textes littéraires et discours critiques (mutualisé avec EC 2 M1 et EC 11 CC)

EC 10 Imaginaires littéraires et culturels

M2 Bloc Médiations

Dans ce bloc les littératures sont mises en relation avec les arts dans leur diversité.

EC 11 Évolution des écritures littéraires

EC 12 EC Libre (à choisir dans un Master associé, Création littéraire, Genre, Théâtre, Cinéma, ou autre master à choix)

M2 Parcours Création Critique (CC)

M2 Bloc Invention critique

Dans ce bloc Invention critique, il ne s'agit pas d'enseigner la théorie ou la critique, mais d'expérimenter avec les étudiant.es ce que sont et ce que font théorie et critique, de mieux comprendre comment la théorie peut se faire fiction, et la fiction devenir théorie. D'aller à la rencontre d'une critique créative de pensées nouvelles dans le domaine du littéraire et de ses enjeux contemporains.

EC 9 Critique et création

EC 10 Enjeux contemporains

M2 Bloc Invention littéraire

EC 11 Textes littéraires et discours critiques 2 (mutualisé avec EC2 M1, EC9 parcours ML)

EC 12 Libre (à choisir dans un Master associé, Création littéraire, Genre, Théâtre, Cinéma ou autre master à choix)

Séjour international

Le Master MLCC comporte la possibilité d'un séjour international : il s'inscrit dans le cadre des UE Pré- professionnalisation UE 4 (EC 7) en M1 et UE 3 (EC 8) en M2. Les étudiant.es peuvent partir pour un semestre ou une année complète dans l'une des nombreuses universités étrangères avec lesquelles l'Université Paris 8 a conclu un accord de coopération.

Les programmes européens (Erasmus-Socrates)

Les contacts internationaux de l'Université Paris 8 concernent tous les pays européens. À titre purement indicatif, des accords existent avec les Universités suivantes : Freie Universität et Universität Humboldt de Berlin, Universités de Vienne, de Florence, de Rome 3, de Berne, de Guildhall, de Madrid, de Cordoue, de Séville, de Lisbonne, etc.

Il est recommandé de prendre contact dès le début de l'année avec l'enseignante responsable des études à l'étranger, Mme Ferroudja Allouache qui vous expliquera les modalités d'inscription, et parallèlement d'informer les enseignant.es responsables des EC 7 (M1) et EC 14 (M2) Elsa Kammerer (elsa.kammerer@univ-paris8.fr) et Brigitte Félix (brigitte.felix@univ-paris8.fr).

Les études entreprises dans les pays européens sont reconnues par l'Université Paris 8, en accord avec les professeur.es responsables en M1 ou en M 2, par le biais du système d'échange de crédits européens (ECTS). Au retour de votre séjour d'études à l'étranger, les enseignements que vous avez suivis devront être validés par le jury du diplôme en concertation avec la responsable des études à l'étranger.

Les programmes extra-européens

La MICEFA propose aux étudiant.es des séjours dans différentes universités nord-américaines (à New-York ou dans divers campus de l'État de Californie par exemple). L'étudiant.e français.e ne paie ses droits d'inscription qu'en France et n'est donc pas soumis aux frais très élevés que demandent les universités américaines. Un examen de langue anglaise est requis : le « TOEFL » (*Test Of English as a Foreign Language*), que les étudiant.es doivent passer pour leur propre compte.

La CREPUQ (Conférence des Recteurs et des Présidents d'Université du Québec, à laquelle l'Université Paris 8 a adhéré) propose également des échanges. Les étudiant.es conservent dans

ce cas aussi leur inscription à Paris 8 et ne paient donc pas de droits au Québec. Les diplômes obtenus au Québec sont validés en France.

L'Université Paris 8 a aussi d'autres accords avec de nombreuses universités dans le monde, notamment en Amérique du Sud (Brésil, Argentine) et en Asie (Inde, Chine et Japon). Au retour de votre séjour d'études à l'étranger, les enseignements que vous avez suivis devront être validés par le jury du diplôme en concertation avec la responsable des études à l'étranger. Vous pouvez aussi consulter le Service des Relations et Coopérations Internationales.

<https://www.univ-paris8.fr/Service-des-relations-et-de-la-cooperation-internationales-SERCI>

Pour toute information, contactez l'enseignante responsable des UE des études à l'étranger : Mme Ferroudja Allouache (ferroudja.allouache@wanadoo.fr)

Stages

Le Master MLCC mention Lettres comporte la possibilité d'effectuer un stage, qui s'inscrit dans le cadre des UE 4 Pré-professionnalisation (EC 7) en M1 et UE 3 Professionnalisation (EC 8) en M2. Il est attendu que le stage soit en rapport avec un des aspects de la formation.

Pour une information générale sur les stages, consulter le site : <http://www.enseignementsup-recherche.gouv.fr/pid32310/guide-pratique-des-stages-etudiants.html> – site qu'on trouve également à l'adresse : <http://esr.gouv.fr/guide-stages>

L'étudiant.e intéressé.e par cette possibilité peut prendre rendez-vous au SCUIO/IP pour se renseigner sur les très nombreuses offres de stages que cet organisme s'occupe de recueillir et de diffuser (voir l'adresse <http://reso8-scuio.univ-paris8.fr/>) Une fois le stage trouvé, il faudra remplir, signer et faire signer (par l'établissement d'accueil, et par un responsable, administratif ou pédagogique, de Paris 8) une convention de stage, qu'il faut demander au secrétariat administratif.

Parallèlement, il convient de discuter du choix et des modalités du stage retenu avec les enseignant.es responsables des UE 4 et UE 3, Elsa Kammerer (elsa.kammerer@univ-paris8.fr), Brigitte Félix (brigitte.felix@univ-paris8.fr). Par ailleurs, le/la directeur/rice de recherche, ou un.e enseignant.e du ou d'un des départements peut être sollicité.e pour être le tuteur/la tutrice du stage.

Plagiat et propriété intellectuelle

La pratique du copiage non signalé come tel de documents téléchargés depuis Internet ou tirés de livres consultés à la Bibliothèque universitaire semble malheureusement s'être répandue ces dernières années. Le plagiat consiste à copier textuellement un modèle que l'on omet délibérément de désigner par une marque de référence explicite (usage de guillemets, note de bas de page mentionnant précisément la source citée). Dans le domaine littéraire, le plagiat consiste à recopier entièrement ou partiellement un ouvrage dont on feint d'être intégralement l'auteur.

D'un point de vue juridique, le plagiat est considéré comme une grave atteinte au droit d'auteur (ou copyright) et il peut être assimilé à un délit de contrefaçon. En tant que tel, il peut être poursuivi par les tribunaux de l'ordre judiciaire. Dans le domaine universitaire, le plagiat discrédite celui ou celle qui le pratique.

Seront considérées comme des pratiques de plagiat :

- l'utilisation totale ou partielle, littérale ou déguisée, d'un texte d'autrui en le faisant passer pour sien ou sans indication de référence ;
- la falsification d'un document ou de toutes données ;

la présentation, à des fins d'évaluations différentes, sans autorisation, d'un même travail, travail dirigé, mémoire ou thèse, intégralement ou partiellement, dans différents cours.

Les étudiant.es doivent savoir que s'elles remettent des dossiers en vue de valider leur EC sans citer leurs sources et sans signaler par des guillemets que des passages (que l'on souhaite courts et pertinents) sont empruntés à d'autres auteurs (auxquels on doit normalement renvoyer en précisant la source utilisée), ils se rendent coupables de plagiat.

En cas de plagiat avéré, les étudiant.es concerné.es verront au minimum l'annulation pure et simple de leur enseignement par leur professeur.e. Elles encourent aussi l'impossibilité de valider leur EC pendant l'année scolaire tout entière, y compris à la session de rattrapage. En outre, le Département de littératures française et francophones ou le Département de Littérature générale et comparée pourront saisir le Conseil pédagogique interne au Diplôme, puis, si nécessaire, la Commission Pédagogique de l'UFR et le Conseil de discipline de l'Université. Parce que le plagiat attente à l'honnêteté académique, l'étudiant.e soupçonné.e d'avoir réalisé un plagiat peut être déféré.e devant la section disciplinaire de l'université, conformément aux articles R712-9 à R712-46 du code de l'éducation. Les sanctions encourues sont les suivantes : avertissement, blâme, exclusion temporaire ou définitive de l'établissement dans lequel l'étudiant.e est inscrit, exclusion temporaire ou définitive de tout établissement public d'enseignement supérieur. Le déferrement devant la section disciplinaire peut être couplé, le cas échéant, de poursuites judiciaires dans le cas où le plagiat serait constitutif d'une contrefaçon conformément aux articles L335- 2 et L335-3 du code de la propriété intellectuelle.

Sur cette question il existe des ressources à la disposition des étudiant.es pour les aider à éviter de recourir à cette pratique :

Moodle Paris 8, cours Bibliothèque universitaire :

<https://moodle.univ->

[paris8.fr/moodle/course/index.php?categoryid=273](https://moodle.univ-paris8.fr/moodle/course/index.php?categoryid=273)

C) Descriptifs des séminaires par parcours

M1 TRONC COMMUN

Semestre 1

UE 1 : Boîte à outils

EC 1 : Le sujet de la recherche

Zoé CARLE

Le sujet de recherche : conception et problématisation

Groupe 1

mail : zoe.carle@univ-paris8.fr

Langue d'enseignement : français

Langue des textes étudiés : français, anglais

Descriptif

Ce séminaire-atelier vise à accompagner les étudiant.es dans la conception d'un sujet de recherche, depuis les explorations bibliographiques jusqu'à la formulation de leur question de recherche et la délimitation d'un corpus. À partir des objets d'études des étudiant.es, le séminaire vise en particulier à interroger les méthodologies critiques et donner à voir la boîte noire de la recherche en littérature : lieu d'échanges et de débats, veille scientifique de l'actualité de la recherche, établissement de bilans bibliographiques et répertoire des bonnes pratiques de présentation et de rédaction de la recherche.

Au bout du semestre, chacun devra avoir formulé son titre et défini son corpus, avancé son programme de lectures, pensé sa problématique et conçu un calendrier, au moins provisoire, de problématique et de rédaction.

Mode de validation : à la moyenne de trois exercices (un compte rendu d'un ouvrage critique ou d'un colloque, une bibliographie, un premier jet de l'introduction future du mémoire).

Indications bibliographiques

CHEVREL, Yves, TRAN-GERVAT, Yen-Maï, *Guide pratique de la recherche en littérature*, Presses de la Sorbonne nouvelle, « Les fondamentaux de la Sorbonne nouvelle », 2018.

ECO, Umberto, *Comment écrire sa thèse* [Come si fa una tesi di laurea : le materie umanistiche], traduit de l'italien par Laurent Cantagrel, Flammarion, « Champs Essais », 2016. Méthodes du texte : introduction aux études littéraires, sous la direction de Maurice Delcroix et Fernand Hallyn, Duculot, 1994.

LOUIS Annick, *Sans objet. Pour une épistémologie de la discipline littéraire*. Hermann éd., coll. Savoir Lettres, 2021.

Fabula. La recherche en littérature : <https://www.fabula.org/>

Sylvie KLEIMAN-LAFON

Le sujet de recherche : conception et problématisation

Groupe 2

mail : sylvie.kleiman-lafon@univ-paris8.fr

Langue d'enseignement : français

Langue des textes étudiés : français

Descriptif

L'objet de ce séminaire de méthodologie est d'accompagner les étudiants du master dans leur choix de sujet de mémoire, de renforcer leur connaissance et leur maîtrise des outils de la recherche en littérature, ainsi que des règles de rédaction et de présentation du mémoire.

- sensibilisation au plagiat
- outils de recherche
- choix du sujet
- constitution du corpus
- état de la recherche
- approches théoriques
- formulation d'une problématique
- plan détaillé
- outils bibliographiques
- règles de présentation

Indications bibliographiques

David Salvétat, *Le mémoire de master : mode d'emploi* (Paris : Ellipse, 2020)

Nadine Tournel et Jacques Vassevière, *Littérature : 150 textes théoriques et critiques*

(Paris : A. Colin, 2015)

Yves Chevrel, *L'Étudiant chercheur en littérature* (Paris : Hachette, 1992)

Lawrence Olivier, Guy Bédard et Julie Ferron, *L'Élaboration d'une problématique de recherche. Sources, outils, méthode* (Paris : L'Harmattan, 2005)

EC2 : Textes littéraire et discours critiques

Katia GHOSN

L'adaptation au cinéma d'œuvres littéraires arabes

Mail : katiaghosn@gmail.com

Langue d'enseignement : français

Langue des textes/films étudiés : français, arabe

Descriptif

Ce séminaire propose d'explorer des adaptations au cinéma d'œuvres littéraires arabes, en premier lieu des romans. Il s'agira de souligner les enjeux de l'adaptation pour les industries cinématographique et littéraire, d'examiner les différences générées par la spécificité de chaque média (l'imprimé et le cinéma) ainsi que leurs liens. Il s'agira également de placer les œuvres dans leur contexte socio-historique et de mener une réflexion sur les différentes thématiques/préoccupations mises en exergue. (Les films ne sont pas tous sous-titrés, la connaissance de l'arabe est nécessaire).

Indications bibliographiques

Berrah Mourry (dir.), « Les cinémas arabes », Éditions Charles Corlet, collection *CinémAction*, N°43, 1987.

Ahmed Bedjaoui et Michel Serceau (dir.), *Les cinémas arabes et la littérature*, Paris, L'Harmattan, collection Images Plurielles, 2019.

Nathaniel Greenberg, *The Aesthetic of Revolution in the Film and Literature of Naguib Mahfouz (1952-1967)*, Lanham/Londres, Lexington Books, 2014. Salmā Mubārak & Walīd al-Ḥaššāb (eds.), *al-Iqtibās: Min al-adab ilā al-sīnimā. Maḥaṭṭāt fī tāriḥ muštarak*, Le Caire, al-Marāyā, 2021.

Sebastien Layerle et Monique Martineau-Hennebelle (dir.), « Chroniques de la naissance du cinéma algérien », Collection *CinémAction*, N°166, Charles Corlet, 2018.

Yves Thoraval, *Regards sur le cinéma égyptien*, Beyrouth, Dār al-Mašriq, 1975.

Shafik Viola, *Arab Cinema. History and Cultural Identity*, Le Caire, The American University in Cairo Press, 1998 (2007).

Claire JOUBERT

Les humanités du numérique : partages Nord-Sud dans les savoirs contemporains

Mail : claire.joubert@univ-paris8.fr

Langue d'enseignement : français

Langue des textes étudiés : français, anglais

NB : Ce séminaire se tiendra au Musée du Quai Branly

Descriptif

Les rapides mutations numériques en cours depuis 50 ans reconfigurent en profondeur les ordres culturels, médiatiques, sociaux et politiques. L'économie de l'information et de la connaissance caractéristique de la mondialisation a déjà transformé les conditions matérielles du savoir. En bouleversant ses formes socio-institutionnelles (l'université) comme scientifiques (les disciplines), ces mutations demandent de la part des acteurs du savoir d'exigeantes réinventions épistémologiques, en particulier dans les sciences de la culture elles-mêmes : lettres, sciences humaines et sociales, dans leurs diverses situations mondialisées.

Le parcours de lecture proposé vise à situer la place cruciale des théories de la culture pour l'analyse de ces enjeux, et à envisager les re-théorisations de la culture nécessaires pour dégager les potentiels critiques dont cette transition est chargée. La discussion s'attache aux propositions élaborées dans les *digital humanities*, et aux extensions originales de 'l'humain' grâce auxquelles celles-ci espèrent réactualiser les savoirs 'humanistes'. Ces nouveaux paradigmes anthropologiques seront mis à l'épreuve comparatiste et postcoloniale de *la diversité des cultures* : décompléter les effets de domination monolingue de l'anglosphère sur ces débats, en faisant jouer les critiques récemment développées dans le *Global South* (Inde particulièrement), permettra de saisir les réémergences de l'universalisme – et celles du « Grand Partage » colonial (Goody) qui s'y trouve inscrit depuis la grande mutation médiatique moderne de « l'âge de l'imprimé ». C'est ce rapport historique profond entre culture médiatique et géopolitique des savoirs qui sera mis en lumière, pour ouvrir aux inventions critiques nécessaires aujourd'hui.

Indications bibliographiques

Dodd, Maya, Nidhi Kalra (eds.), *Exploring Digital Humanities in India. Pedagogies, Practices, and Institutional Possibilities*, Routledge, 2021.

Doueihi, Milad, *Pour un humanisme numérique*, Paris, Seuil, 2011.

Escobar, Arturo. "Welcome to Cyberia. Notes on the Anthropology of Cyberculture", *Current Anthropology*, 1994.

Fiormonte, Domenico, Sukanta Chaudhuri, Paola Ricaurte (eds.), *Global Debates in the Digital Humanities*, University of Minnesota Press, 2022.

Goody, Jack. *The Domestication of the Savage Mind* [trad. Jean Bazin et Alban Bensa, *La Raison graphique. La domestication de la pensée sauvage*, 1978], Cambridge, CUP, 1977.

Hayles, N. Katherine. *How We Think. Digital Media and Contemporary Technogenesis* [trad. Christophe Degoutin, introduction d'Yves Citton, *Lire et Penser en milieux numériques : attention, récits, technogénèses*, 2016], Chicago University Press, 2012.

Liu, A. Y. (2012). "Where is Cultural Criticism in the Digital Humanities?" (pp. 490-509). eScholarship, University of California.

Moretti, Franco. "Conjectures on World Literature", *New Left Review* 1 (2000): 54.

Risam, Roopika. *New Digital Worlds. Postcolonial Digital Humanities in Theory, Praxis and Pedagogy*, Northwestern University Press, 2019.

Said, Edward, *Orientalism* [trad. Catherine Malamoud, *L'Orientalisme. L'orient créé par l'occident*, 1980], New York, Pantheon Books, 1978.

Wesch, Michael & Neil L. Whitehead, *Human No More. Digital Subjectivities, Unhuman subjects and the End of Anthropology*, Boulder, U Press of Colorado, 2012.

Julio PREMAT

L'horizon utopique

Mail : julio.premat@univ-paris8.fr

Langue d'enseignement : français

Langue des textes étudiés : français, espagnol

Descriptif

Invention d'une ville, d'une île, d'un monde autre ou adhésion à un impossible devenu possible, la dynamique utopique a toujours nourri l'imaginaire occidental. Paradis, Arcadie, Atlantide, Bon sauvage, phalanstères, kibboutz, histoire contrefactuelle: l'utopie joue un rôle important dans la croyance religieuse, dans la philosophie, dans la politique, dans la sociologie, dans l'historiographie. Car parfois ces discours, pour aborder le monde et pour imaginer l'avenir, ont recours à la fiction. Dans ces cas, la pensée sur le réel passe par la littérature ou du moins par une de ses caractéristiques : celle de représenter et d'essayer de connaître le réel par l'irréel. Dans notre époque de catastrophes et de sombres menaces pour l'Humanité, les utopies s'acharnent à proposer un futur habitable par une vision insolite du pouvoir, des genres sexuels et de l'art.

Avant d'aborder l'horizon utopique de quelques fictions latino-américaines récentes, nous nous intéresserons à la tradition spécifique du "Nouveau Monde" sur cet aspect, depuis *L'utopie* de Tomas More (1516), qui suit de près l'arrivée des Européens aux Amériques, à ses échos dans des romans célèbres du XXe siècle comme *Le partage des eaux* d'Alejo Carpentier (1953) ou *Cent ans de solitude* de Gabriel García Márquez (1968). Puis, par la lecture de quelques récits plus récents nous nous interrogerons sur la portée utopique des avant-gardes, des fabulations sur le genre et sur la sexualité, ainsi que de certaines représentations alternatives de la contestation, de la mémoire et de la violence sociale.

Indications bibliographiques

Corpus (provisoire)

AA.VV.: Anthologie de textes photocopiés

Aira, César, *Les nuits de Flores*, Paris: Christian Bourgois, 2005.

Cabezón Cámara, Gabriela, *Romance de la negra rubia*, Buenos Aires: Eterna Cadencia, 2014.

Katchadjian, Pablo, *Quoi faire?*, Toulouse: le grand os, 2014.

Puig, Manuel, *Le baiser de la femme araignée*, Paris : Points Seuil, 2012.

Bibliographie critique

Bloch, Ernst, *Du rêve à l'utopie. Entretiens philosophiques*, Arno Münster (ed.), Paris: Hermann, 2016.

Jameson, Frederic, *Archéologies du futur. Le désir nommé utopie*, Paris : Max Milo, 2007.

Macherey, Pierre, *De l'utopie!* Lille : De l'incidence, 2011.

More, Thomas, *Utopie*, Paris : Gallimard, 2012

Lavocat, Françoise, *La théorie littéraire des mondes possibles*, Paris : CNRS, 2010.

Lionel RUFFEL

2000 ans d'auto-théorie

Mail : lionel.ruffel@univ-paris8.fr

Langue d'enseignement : français

Langue des textes étudiés : français, anglais

Descriptif

L'écrivaine contemporaine états-unienne Maggie Nelson a récemment utilisé pour décrire son livre *Les Argonautes* le terme d'autothéorie, qu'elle reprend elle-même à Paul B. Preciado pour désigner le récit d'une intimité dans un cadre théorique et politique. Si cette catégorie prend aujourd'hui de l'ampleur, la forme qu'elle décrit a une histoire déjà ancienne, aussi ancienne que le sont les écritures personnelles, et remonte peut-être aux *Confessions* de Saint-Augustin (IV^e siècle de l'ère commune). Cette ligne auto-théorique, en marge de l'autobiographie ou de l'autofiction, formée en chemin par Christine de Pizan, Michel de Montaigne, Jean-Jacques Rousseau ou Franz Kafka a toujours été plutôt minoritaire mais ne s'est jamais rompue. Elle n'a cessé de contester la pensée du littéraire en genres bien distincts et la partition entre création et critique.

C'est à la (re)constitution de cette ligne dans une perspective historique longue que ce séminaire souhaite se consacrer. L'un de ses enjeux sera de produire une anthologie historique et comparatiste, à laquelle viendra s'ajouter la production des étudiant.e.s.

Indications bibliographiques

En plus de cette anthologie, nous accorderons une attention particulière à trois ouvrages dont les étudiant.e.s doivent disposer :

Roland Barthes, *Roland Barthes par Roland Barthes*, Points Seuil [1975], 2014

Maggie Nelson, *Les Argonautes*, trad de l'anglais (États-Unis) par Jean-Michel Thérout, Points Seuil, 2017 [2015]

Paul B. Preciado, *Testo Junkie, Sexe, drogue et biopolitique*, trad. de l'espagnol par l'auteur, Points Seuil, 2021 [2008]

Judith WULF

Scénographie du texte littéraire

Mail : judith.wulf@univ-paris8.fr

Langue d'enseignement : français

Langue des textes étudiés : français

Descriptif

À partir d'un corpus de textes narratifs classiques, modernes et contemporains, on s'intéressera aux différentes manières dont le sens est mis en scène ou en acte dans un texte littéraire et plus particulièrement aux phénomènes stylistiques qui posent la question de l'interprétation (implicite, indétermination, dialogisme et intertextualité, genre de discours, rythme de la prose, organisation rhétorique, parcours interprétatif, scénographie textuelle...).

Deux perspectives structurent cet enseignement :

1° Présentation des théories qui abordent la problématique du texte, du contexte et de l'interprétation.

2° Application à différents types de corpus narratifs.

Cet enseignement s'accompagnera pour les étudiants d'un atelier pratique permettant d'aborder les problématiques rencontrées dans la rédaction du mémoire.

Indications bibliographiques : une bibliographie sera distribuée en début de cours.

Stéphane VANDERHAEGHE

Au-delà du soupçon ? (Fictions américaines contemporaines et la question de la critique)

Mail : stephane.vanderhaeghe@univ-paris8.fr

Langue d'enseignement : français

Langue des textes étudiés : français, anglais

Descriptif

Qu'est-ce que lire de la fiction et comment en rendre compte de manière critique ? Quelles images le texte de fiction construit-il de sa propre lecture et comment celles-ci contraignent-elles en retour toute tentative de prise de parole critique ? Ce séminaire, pensé à partir de la littérature américaine contemporaine, vise à interroger les limites de la critique face au texte de fiction : outre la lecture de textes contemporains (en langue originale), avec, en guise de fil conducteur, *The Crying of Lot 49* de Thomas Pynchon, ce séminaire sera également l'occasion de revenir sur des questions de méthode et d'approche, et d'interroger un éventuel tournant « postcritique », dans le sillage de certain.e.s théoricien.ne.s qui remettent en cause ce que Ricœur a pu appeler les « herméneutiques du soupçon ».

Indications bibliographiques

ANKER, Elizabeth, FELSKI, Rita (dir.), *Critique and Postcritique*, Duke University Press, 2017

CHÉNETIER, Marc. *Au-delà du soupçon*, Seuil, 1989

FELSKI, Rita, *The Limits of Critique*, University of Chicago Press, 2015

PYNCHON, Thomas, *The Crying of Lot 49* (1966), Vintage Classics.

UE 2 Pratiques

EC 3 Dire/lire : atelier

Vincent BROQUA

Atelier DIRE/LIRE

Groupe 1

mail : vincent.broqua@univ-paris8.fr

Langue d'enseignement : français et autres

Langue des textes étudiés : français et autres

Descriptif

L'atelier DIRE/LIRE consistera en 6 séances de travail d'écriture, d'écoute et de lecture. Il s'agira d'écouter des créateurs dire et lire les langues (y compris les langues inventées), afin d'accompagner la réalisation par chaque étudiant d'un objet de langue à performer. Par la pratique d'exercices, on interrogera donc ce que c'est que de faire sortir une langue de la page. Les modalités seront précisées lors de la première séance.

Diego VECCHIO

Atelier DIRE/LIRE

Groupe 2

mail : diego.vecchio@univ-paris8.fr

Langue d'enseignement : français et autres

Langue des textes étudiés : français et autres

Descriptif

Quelle différence entre écrire, lire et dire un texte ? Quelle différence entre lire et dire un texte dans sa langue maternelle, dans une langue étrangère ou dans une langue inventée ? Cet atelier vise à répondre à ces questions. A partir de la lecture des textes, l'atelier propose un espace de croisement

entre la création et les mondes littéraires, indissociables de la pluralité des langues avec lesquelles nous avons des rapports de familiarité ou d'étrangeté, d'aisance et d'inquiétude, de visibilité et d'invisibilité. La langue dite maternelle (la langue de la mère ? la langue du pays où l'on est né(e) ? la langue qu'on apprend en premier ?) coexiste avec des langues sœurs et voisines, des langues fantômes et étrangères.

Les étudiants seront invités à présenter des textes et à les lire à haute voix pour retrouver ce que Roland Barthes appelle le plaisir du texte : plaisir de l'écrire, plaisir de le lire et plaisir de le dire. Il s'agira donc d'aborder la lecture par le biais de la création, la performance, l'expérience autobiographique et/ou la traduction. Les textes seront lus et dits en français, mais aussi en anglais, arabe, espagnol, allemand, italien, russe, sanscrit, japonais, chinois ou, si vous le préférez, en martien.

EC4 Langue étrangère

Vous devez vous inscrire au CDL (Centre de Langues), structure transversale de l'Université Paris 8 au sein de l'UFR LLCER/LEA qui propose des cours de :

- Anglais
- Allemand
- Arabe
- Berbère
- Catalan
- Coréen
- Chinois
- Espagnol
- Hébreu
- Italien
- Japonais
- Portugais

Pour suivre les cours de langues étrangères du CDL, l'étudiant.e doit passer un test de niveau obligatoire dans certaines langues qui détermine les enseignements qu'il pourra suivre. Les modalités d'inscription au test, selon la langue choisie, sont consultables sur le site Internet du CDL :

<http://www.ufr-langues.univ-paris8.fr/Actualites-CDL-Informations>

Pour plus d'informations :

Centre de Langues (CDL)
Université Paris 8, 2 rue de la Liberté
93526 Saint-Denis cedex
Bât. B1, 2e étage, Bureaux 204/205 Tél. : 01.49.40.68.43
Email : cdl@univ-paris8.fr

En cas d'impossibilité d'inscription auprès du CDL et sur demande exceptionnelle faite auprès de (et approuvée par) les responsables du master, un enseignement de littérature en langue étrangère peut être suivi pour satisfaire l'exigence de langue étrangère.

M1 TRONC COMMUN

Semestre 2

UE 3 Circulations et transversalités

EC 5 Littérature entre les arts

Jean-Nicolas ILLOUZ (Master *Mondes littéraires et création critique*)
& **Jean-Philippe ANTOINE** (Master *Art contemporain et Sciences humaines*)

Transport des arts

Mails : jean-nicolas.illouz@wanadoo.fr & jean-philippe.antoine@univ-paris8.fr

Langue d'enseignement : français

Langue des textes étudiés : français

Descriptif

Ce séminaire poursuit le séminaire commencé l'année dernière, qui réunit des étudiants du département de Littérature et du département d'Arts à Paris 8, ainsi que des élèves de l'École normale supérieure (Ulm).

Dans le titre, le terme « transport » s'entend en plusieurs sens :

- De manière imagée, il indique la sorte d'*emportement désirant* qui saisit chacun des arts quand l'un se lie à un autre : non pas pour parvenir à un « art total » ou pour tendre vers une « synthèse », mais à la manière d'une « ronde » – renouvelée, ironiquement, de l'antique ronde des Muses. Les arts s'attirent en même temps qu'ils se repoussent, selon un « hymen », dit Mallarmé suivi par Derrida, qui invite à saisir entre les arts une *identité-dans-la-différence*. Ou encore : d'imprévisibles inventions déplacent leurs frontières et redistribuent leurs éléments en configurations et constellations inédites.

- « Transport » s'entendra d'autre part comme l'étymon du mot « métaphore ». Il s'agira de réfléchir sur la capacité des arts à *se métaphoriser* mutuellement : qu'est-ce par exemple qu'une idée musicale de la poésie ou de la peinture ? en quoi la danse est-elle un « poème dégagé de tout appareil du scribe », comme l'écrit Mallarmé ? En quoi un plan de cinéma fait-il tableau ? En quoi une peinture devient-elle photographique ? Et en quoi, ces jeux métaphoriques démultipliés « pli selon pli » font-ils des arts des *images d'images*, réflexives et spéculaires, ironiques, parodiques ou vertigineuses ?

- Le terme de « Transport » nous conduira enfin à déporter l'Esthétique hors de la sphère de son autonomie, en confrontant l'Art à la marchandisation des images et à ses effets dans le champ social.

Ce séminaire, animé par Jean-Philippe Antoine et Jean-Nicolas Illouz, s'adresse aux étudiant.es de deux masters de l'université Paris 8 : le Master *Mondes littéraires et création critique* (*Lettres*) et le Master *Art contemporain et Sciences humaines* du Département d'Arts plastiques (*Arts*). Il comportera 12 séances dont 4 se dérouleront à l'École normale supérieure en se fondant dans le cadre du séminaire doctoral, *Arts, création, cognition*, animé par Claude Imbert (Philosophie, ENS) et par Ségolène Le Men (Histoire de l'Art, Paris-Nanterre). L'ensemble de ce dispositif est lié à un groupe de recherche *Les Bibliothèques d'artistes* de la Comue Paris-Lumières.

Pour chaque séance un exemplier sera déposé dans l'espace Moodle du cours.

Indications bibliographiques

- Bazin, André, *Qu'est-ce que le cinéma ?*, Paris, Cerf 2002.
Chevrier, Jean-François, *L'Action restreinte. L'Art moderne selon Mallarmé*, Nantes, Musée des Beaux-Arts de Nantes.
Deguy, Michel, *La Poésie n'est pas seule : court traité de poétique*, Paris, Le Seuil, 1987.
Kubler, George, *Formes du temps*, Paris, Champ libre, 1973.
Nancy, Jean-Luc, *Les Muses*, Paris, Galilée, 1994.
Rancière, Jacques, *Aisthesis. Scènes du régime esthétique de l'art*, Paris, Galilée, 2011.
Straub, Jean-Marie et Huillet, Danièle, *Écrits*, Paris, Independencia Éditions, 2012.

Elsa KAMMERER

Tyrans et despotes : actualité de la *Servitude volontaire* de La Boétie (XVI^e-XXI^e siècles)

Mail : elsa.kammerer@univ-paris8.fr

Langue d'enseignement : français

Langue des textes étudiés : français

Descriptif

Dans un climat de méfiance accrue à l'égard de la tyrannie, interprétée alors comme une dégénérescence de la monarchie, la figure du tyran connaît au XVI^e siècle une fortune considérable, aussi bien dans les traités politiques et la propagande pamphlétaire que dans les arts : héros tragique par excellence, le tyran fait en effet l'objet de très nombreux traitements littéraires, dramaturgiques et iconographiques, qui font contrepoint aux portraits officiels de souverains en majesté. La figure du tyran imprègne ainsi l'*Utopie* de Thomas More, les romans de Rabelais, les vers de Ronsard ou le théâtre shakespearien, tout en trouvant chez Machiavel une systématisation promise à une longue postérité. Sous la plume du jeune Étienne de La Boétie (1530-1563), la figure du tyran revêt ses traits les plus paradoxaux : le *Discours de la Servitude volontaire* défend en effet la thèse selon laquelle le maintien du tyran au pouvoir repose sur la servitude volontaire de ses sujets. Cet ouvrage fondateur et radical n'a cessé ensuite, moyennant parfois d'importants travestissements, d'être invoqué au fil des événements de l'histoire longue et d'inspirer toutes sortes de combats contre la tyrannie et le despotisme ; récupérée dès les guerres civiles de religion à la fin du XVI^e siècle au profit de la cause protestante, la *Servitude volontaire* a par exemple été brandie par les Révolutionnaires, a inspiré la *Méditation sur l'obéissance et l'amitié* de Simone Weil à la veille de la seconde guerre mondiale, ou bien encore a nourri les projets de « démocratie radicale ». Les récentes représentations théâtrales de ce texte au début de XXI^e siècle témoignent assurément de son actualité toujours brûlante.

Prenant comme fil rouge le *Discours* de La Boétie et ses interprétations sur le temps long (XVI^e-XXI^e siècles), le cours propose de réfléchir aux enjeux politiques et historiques des différentes convocations du tyran dans les arts (littérature, iconographie, musique, théâtre). Dans le cadre de ce séminaire, l'acteur François Clavier (Compagnie « Avec vue sur la mer ») viendra interpréter au mois d'avril 2023 la *Servitude volontaire* à l'Université (<https://www.cieavecvueurlamer.org/entournee/discours-de-la-servitude-volontaire/>).

Camillo FAVERZANI

L'Opéra ou le Triomphe des Femmes

Mail : camillofaverzani@gmail.com

Langue d'enseignement : français

Langue des textes étudiés : français, italien

NB : ce séminaire sera proposé au S1, mais les étudiant.es ont la possibilité de le valider en tant qu'EC5 du S2

Descriptif

Volontairement en polémique avec le titre du livre de Catherine Clément, ce séminaire se propose d'analyser les agissements sur scène de l'héroïne opératique. Héroïne sacrificielle, il est vrai, et par là

volonté des hommes, du moins dans un grand nombre d'opéras romantiques. Héroïne qui évolue néanmoins d'une façon souvent déterminée et qui meurt de manière sublime. Nous considérerons donc plusieurs personnages féminins de l'opéra italien du XIX^e siècle, d'abord dans leur phase active, au cœur de la progression de la trame, ensuite dans le portrait que le compositeur et le librettiste font de sa mort, sacrifice auréolé le plus souvent de l'apogée vocal de l'interprète. Nous aborderons aussi la question de l'opéra bouffé où l'héroïne, ne mourant pas, mène parfois les hommes par le bout du nez et a le dessus sur leur cruauté.

Indications bibliographiques

- Catherine Clément, *L'opéra ou la défaite des femmes*, Paris, Grasset, 1979, 360 pp.
L'opéra ou le Triomphe des Reines. Tragédie et Opéra. Séminaires 2010-2011 (Saint-Denis, Université Paris 8-Paris, Institut National d'Histoire de l'Art), sous la direction de Camillo Faverzani, Saint-Denis, Université Paris 8, 2012, « Travaux et Documents », 53.
Tutti i libretti di Rossini, a cura di Marco Beghelli e Nicola Gallino, Milano, Garzanti, 1991.
Tutti i libretti di Bellini, a cura di Olimpio Cescatti, Milano, Garzanti, 1994.
Tutti i libretti di Donizetti, a cura di Egidio Saracino, Milano, Garzanti, 1993.
Giuseppe Verdi, *Tutti i libretti d'opera*, a cura di Piero Mioli, Roma, Newton Compton, 1996.
Guide des Opéras de Verdi, sous la direction de Jean Cabourg, Paris, Fayard, 1990.
Tutti i libretti di Puccini, a cura di Enrico Maria Ferrando, Milano, Garzanti, 1984.
Alan Kendall, *Gioacchino Rossini. The Reluctant Hero*, London, Gollancz, 1992.
Luigi Rognoni, *Gioacchino Rossini*, Torino, ERI, 1968.
William Ashbrook, *Donizetti and his Operas*, Cambridge University Press, 1982.
Pierre Brunel, *Vincenzo Bellini*, Paris, Fayard, 1981.
Julian Budden, *The Operas of Verdi*, London, Cassell, 1973.
Gilles de Van, *Verdi. Un théâtre en musique*, Paris, Fayard, 1992.
Julian Budden, *Puccini: his life and works*, Oxford University press, 2003.

EC 6 Littérature entre les langues

Ferroudja ALLOUACHE

Poésies francophones et français hybride

Mail : Ferroudja.allouache02@univ-paris8.fr

Descriptif

Le séminaire a pour ambition d'embarquer les étudiants pour un voyage poétique à travers le monde francophone afin de les sensibiliser à la variation du français hors de France, à son hybridité, son métissage. De l'Égypte au Japon, du Sénégal au Vietnam, de l'Algérie à Haïti, du Canada à Madagascar, il s'agira de lire/découvrir la poésie d'Andrée Chedid, Joyce Mansour, Edmond Jabès, celle de Khatibi, de M. Khaïr-Eddine, de Damas, Senghor, Glissant, A. Hébert, Rabearivelo, Rabemananjara, Tchicaya U Tam'Si, Cheng.... Pour tenter de déceler l'usage singulier de chacune de ces œuvres. Dans quel français sont-elles écrites ? Quel rapport à la langue révèlent-elles ? Avec quelle mémoire de la littérature les textes dialoguent-ils ?

Indications bibliographiques

- Andrée Chedid, *Textes pour un poème*
Joyce Mansour, *Trous noirs*
Edmond Jabès, *Le Livre de l'Hospitalité*
Ab. Khatibi, *Aimance*
Khaïr-Eddine, *Soleil arachnide*
L. G. Damas, *Pigments, Névralgies, Black-Label*
A. Hébert, *Poèmes pour la main gauche*
Rabearivelo, *Vieilles chansons des pays d'Imerina*

Rabemananjara, *Rien qu'encens et filigrane*,
Fr. Cheng, *À l'orient de tout*

Patrick HERSANT

Dans l'atelier d'un traducteur

Mail : patrick.hersant@ens.fr

Langue d'enseignement : français

Langue des textes étudiés : anglais, français

NB : Ce séminaire se tiendra à l'École normale supérieure - 45 rue d'Ulm - 75005 Paris. Il est indispensable de contacter l'enseignant avant le premier cours pour s'inscrire à ce séminaire.

Descriptif

Ce séminaire se déroulera en deux temps distincts – méthodologie et pratique – visant à établir les bases d'une « génétique des traductions », approche critique dont l'émergence coïncide avec une réévaluation de la créativité des traducteurs et avec l'apparition récente des *translator studies*.

Séances 1 à 6 : découverte et analyse des documents de travail de quelques éminents traducteurs littéraires : notes préparatoires, brouillons, dactylographies, jeux d'épreuves, contrats, correspondances ; et présentation des outils méthodologiques nécessaires pour pratiquer une génétique des traductions.

Séances 7 à 12 : déchiffrement collectif des brouillons de la traduction de deux romans américains (William Goyen, *The House of Breath*, 1950 ; John Steinbeck, *Of Mice and Men*, 1937) par Maurice Coindreau. Les manuscrits de la traduction (premier jet et dactylographie) seront projetés sur grand écran, et les étudiants seront invités à les déchiffrer, à les transcrire et à les commenter ; en fin de semestre, l'édition génétique collective de cette traduction sera mise en ligne sur un carnet Hypothèses.

Validation : contribution au séminaire ; analyse critique d'un manuscrit de traducteur (scans remis par l'enseignant).

Indications bibliographiques

Anthony Cordingley et Chiara Montini (dir.), *Linguistica Antverpiensia*, n° 14, « Towards a Genetics of Translation », Anvers, 2015.

Anthony Cordingley et Patrick Hersant (dir.), *Meta – Journal des traducteurs*, n° 66, « Archives de traduction », Montréal, 2021.

Pierre-Marc De Biasi, *Génétique des textes*, Paris, CNRS Éditions, 2011.

Fabienne Durand-Bogaert (dir.), *Genesis*, n° 38, « Traduire », Paris, 2014.

Daniel Ferrer, *Logiques du brouillon : modèles pour une critique génétique*, Paris, Le Seuil, 2011.

Patrick Hersant (dir.), *Palimpsestes*, n° 34, « Dans l'archive des traducteurs », Paris, Presses de la Sorbonne Nouvelle, 2020.

Jean-Louis Lebrave, *Théorie et linguistique de l'écriture. Des manuscrits aux processus scripturaux*, Paris, Classiques Garnier, 2020.

Chiara Montini, *Traduire : genèse du choix*, Paris, Archives contemporaines, 2015.

Jeremy Munday, *Evaluation in Translation*, Londres, Routledge, 2012.

Mathias VERGER

Petite écologie des langues

Mail : mathias.verger@gmail.com

Langue d'enseignement : français

Langue des textes étudiés : anglais, français

Descriptif

Comme les espèces animales et végétales, les langues sont menacées. Selon certaines estimations, ce sont 90 % des langues de la planète qui risquent de disparaître au cours du XXI^e siècle. Si

l'écologie des langues comprend la problématique de la disparition inquiétante de la diversité linguistique, elle constitue avant tout un modèle qui tente d'expliquer par une approche transdisciplinaire les dynamiques de la communication sociale dans sa globalité.

Dans quelle mesure et de quelle manière l'urgence écologique concerne-t-elle les langues du monde ? Comment penser aujourd'hui une écologie des langues et du langage qui s'intéresse autant à l'écosystème des langues du monde (dans leurs contacts et échanges) qu'à la manière même de conceptualiser la langue ? Quels rapports existe-t-il entre diversité linguistique et pensées du monde ? Comment préserver la diversité linguistique sans muséifier les cultures ? Et que peuvent faire les littératures, les pratiques d'édition et la traduction dans ce souci écologique de faire vivre et circuler les langues du monde ?

Indications bibliographiques

Colin Barron, Nigel Bruce, David Nunan (eds.), *Knowledge and Discourse. Towards an Ecology of Language*, Hoboken, Taylor and Francis, 2014.

Annette Boudreau, Lise Dubois, Jacques Maurais, Grant McConnel (dir.), *Colloque international sur l'écologie des langues*, Paris, L'Harmattan, 2003.

Louis-Jean Calvet, *Pour une écologie des langues du monde*, Paris, Plon, 1999.

Louis-Jean Calvet, *Le marché aux langues. Les effets linguistiques de la mondialisation*, Paris, Plon, 2002.

Cécile Canut, *Une langue sans qualité*, Limoges, Lambert Lucas, 2008.

Marcel Cohen, *Lettre à Antonio Saura*, Paris, L'Echoppe, 1997.

Guy Deutscher, *Through the Language Glass*, London, Arrow, 2011.

Claude Hagège, *Halte à la mort des langues*, Paris, Odile Jacob, 2002.

Andrus Kivirähk, *L'homme qui savait la langue des serpents*, trad. Jean-Pierre Minaudier, Paris, Le Tripode, 2015.

Pierre Legendre, *Tour du monde des concepts*, Paris, Fayard, 2014.

Jean-Pierre Minaudier, *Poésie du gérondif*, Paris, Le Tripode, 2017.

Christopher Moseley, Alexandre Nicolas, *Atlas des langues en danger dans le monde*, Paris, UNESCO, 2010.

UE 4 Pré-professionnalisation

EC 7 : Tremplin professionnalisation 1

Elsa KAMMERER

Tremplin pré-professionnalisation 1

Mail : elsa.kammerer@univ-paris8.fr

Langue d'enseignement : français

Descriptif

Cet EC offre aux étudiant.es le choix entre diverses activités : stage, engagement, atelier collaboratif. Organisées en collaboration avec le SCUIO-IP, ces activités ont pour objectif de proposer une découverte des possibilités d'insertion professionnelle avec un master de Lettres. Cet EC comporte également la possibilité d'un séjour international pour lequel, dès le début de l'année universitaire, il est indispensable de prendre contact avec l'enseignante responsable des études à l'étranger, F. Allouache et, parallèlement, d'en informer E. Kammerer qui encadre l'EC 7.

M2 PARCOURS MONDES LITTÉRAIRES

Semestre 3

UE 1 Formes et mondes littéraires

EC 9 Textes littéraires et discours critiques 2

L'offre de cours de l'EC 9 est la même que celle de l'EC 2. Les étudiant.es du M2 sont donc invité.es à consulter les descriptifs de l'EC 2 pour y faire leurs choix :

Katia Ghosn, L'adaptation au cinéma d'œuvres littéraires arabes

Claire Joubert, Les humanités du numérique : partages Nord-Sud dans les savoirs contemporains

Julio Premat, L'horizon utopique

Lionel Ruffel, 2000 ans d'auto-théorie

Judith Wulf, Scénographie du texte littéraire

Stéphane Vanderhaeghe, Au-delà du soupçon ? (Fictions américaines contemporaines et la question de la critique)

EC 10 Imaginaires littéraires et culturels

Andrée-Anne KEKEH-DIKA

Géométrie imprenable : Incursions dans les imaginaires caraïbes

Mail : aakekeh@univ-paris8.fr

Langue d'enseignement : français

Langue des textes étudiés : anglais et français

Descriptif

Il s'agira dans ce séminaire d'arpenter et de penser le champ littéraire de la Caraïbe anglophone à partir des figures, tracés géométriques qui traversent les imaginaires : lignes brisées, courbes, spirales, fractales, triangles, hexagones, cercles.... Nous interrogerons les façons dont ces manifestations géométriques, subreptices ou manifestes, informent l'espace du texte, leur capacité à fonctionner comme des modèles possibles, utiles pour penser le texte caraïbe (littérarité, historicité, hypertextualité, rapport avec le local et le global)

Le corpus comportera des textes de fiction, *non fiction*, essais, textes poétiques, avant-textes. Des mises-en-relation avec des imaginaires hors langue anglaise seront possibles en fonction des travaux des étudiants.

Dans la mesure du possible (une ou deux séances), nous accueillerons des artistes peintres ou plasticiens (Antilles anglophones et/ou francophones).

Indications bibliographiques

Benítez-Rojo, Antonio. Trans. *The Repeating Island. The Caribbean and the Postmodern Perspective*. Translated by J.E. Maraniss. Durham: Duke University Press, 1996.

Chassagnol Anne, Camille Joseph, Andrée-Anne Kekeh-Dika, dir. *Penser la ligne brisée* in *Épistémocritique*, <https://epistemocritique.org/penser-la-ligne-brisee/> 2021. [ISBN numérique

- PDF 979-10-97-361-10-5].
- Deleuze, Gilles & F. Guattari. *Mille plateaux : capitalisme et schizophrénie*. Paris : Éditions de Minuit, 1980.
- Deleuze, Gilles. *Francis Bacon. Logique de la sensation*. Paris : Éditions du Seuil [1982], 2002.
- Garnier, Xavier & Pierre Zoberman, dir. *Qu'est-ce qu'un espace littéraire ?* Saint-Denis : Presses universitaires de Vincennes, 2006.
- Gass, William H. *Finding a Form. Essays by William H. Gass*. New York: Knopf, 1996.
- Genette, Gérard. *Palimpsestes. La littérature au second degré*. Paris : Éditions du Seuil, 1982.
- Glissant, Édouard, *Introduction à une poétique du divers*. Paris : Éditions Gallimard, [1995], 1996.
- Guillevic Eugène. *Du domaine* [1977], *Euclidiennes* [1967], Paris : Gallimard, 2003.
- Herscovici, Armand. *La spirale de l'escargot. Contes mathématiques*. Paris : Éditions du Seuil, 2006.
- Ingold, Tim. *The Life of Lines*, Londres : Routledge, 2015.
- Lamming, George. "Concepts of the Caribbean" in *Caribbean Literature in English*, edited by Frank Birbalsingh. London : MacMillan Education, 1996, 1-21.
- Kupka, Frantisek. *La Création dans les arts plastiques, 1910-1913*. Paris : Cercles d'art, 1997.
- Ménil, René. *Antilles déjà jadis suivi de Tracées*. Paris : Jean Michel Place, 1999.

Caroline MARIE

La maison musée

Mail : caroline.marie.up8@gmail.com

Langue d'enseignement : français

Langue des textes étudiés : français et anglais

Descriptif

Le roman contemporain, non content de représenter les musées ou de faire d'un musée sa thématique centrale, met en scène le processus de leur élaboration. Les romans étudiés dans ce séminaire font le récit de la structuration d'une collection puis de son exposition dans une maison musée, allant parfois jusqu'à en proposer une matérialisation dans le monde réel. Ce faisant, ils ouvrent un dialogue avec les origines du musée, entre espace privé et lieu public : la maison musée des grands collectionneurs du 18^{ème} siècle et les cabinets de curiosités des amateurs éclairés de la Renaissance.

Ce séminaire propose une exploration de la poétique de la maison musée, qui semble avoir succédé à la poétique de la collection qui caractérise le 19^{ème} siècle (Dominique Pety), à la lumière de textes théoriques qui définissent le musée et l'inscrivent dans son histoire comme lieu d'archivage, de monstration et de production d'objets, de savoirs, de récits et d'imaginaires.

Des visites-ateliers permettront aux étudiants de mener une réflexion personnelle sur la maison musée à Paris aujourd'hui.

Indications bibliographiques

De Waal, Edmund, *Letters to Camondo*, 2021

Pamuk, Orhan, *Le Musée de l'innocence*, 2008

Ogawa, Yôko, *Le Musée du silence*, 2000

UE2 Médiations

EC11 Évolution des écritures littéraires

Abdelaziz EL ALOUI

L'archaïsme dans le roman arabe (deuxième partie)

Mail : aziz.elaloui95@gmail.com

Langue d'enseignement : français

Langue des textes étudiés : français et arabe

Descriptif :

Ce séminaire sera consacré à l'archaïsme. Une forme romanesque arabe qui propose une réécriture dynamique et ouverte des récits arabes classiques. Cette conception est nettement sensible dans quelques expériences de romanciers arabes comme le palestinien Emile Ḥabībī, le tunisien Maḥmūd al-Mis'ādī et l'égyptien Gamal Ghitany.

Au-delà du contexte historique d'écriture chez ces trois romanciers, le séminaire se fixe comme objectif de dévoiler les sources venues des textes littéraires arabes classiques au sein de cette écriture romanesque archaïsante, ainsi que les modalités d'intertextualité utilisées par ces romanciers pour s'en inspirer et les transférer dans le genre romanesque. Le séminaire tentera également de trouver dans les univers romanesques de trois romanciers une explication de leur rapport exceptionnel avec le récit arabe classique.

Indications bibliographiques :

Emile Ḥabībī, *al-waqā'i' al-ġarība fī ḥayāt Sa'īd Abi-l-Naḥs al-Mutašā'il* (Les événements étranges dans la vie de Sa'īd Abi-l-Naḥs al-Mutašā'il, Dār al-Janūb, Sfax, 1982, traduction française de Jean-Patrick Guillaume, Gallimard, 1987.

Maḥmūd al-Mis'ādī :

* *al-Sudd* (Le barrage), al-Dār al-tūnisiyya li-l-našr, 1974, traduction française de Azzedine Guellouz, Arcantère Editions, éd Unesco, Paris, 1994.

* *Ḥaddāta Abū Hurayra qāl* (Abū Hurayra prit la parole et dit), Dār al-Janūb, Sfax, 1989, traduction française de Béchir Garbouj, Éd Cenatra, Tunis, 2009.

Gamal Ghitany :

* *Zaynī Barakāt*, traduction française de J. F. Fourkade, Seuil 1985

* *Kitāb al-Taḡalliyāt* (Le livre des illuminations), Dār al-Šurūq, Caire, 1999, traduction française de Khalid 'Usmān, Seuil, 2005.

Christopher LUCKEN

Témoignages de la fiction. Fables et récits exemplaires

Mail : christopher.lucken@univ-paris8.fr

Langue d'enseignement : français

Langue des textes étudiés : français

Descriptif

Dans sa *Rhétorique*, Aristote invite à utiliser les récits exemplaires comme des témoignages. Véridiques ou fictifs, tirés de l'histoire ou produits de l'invention (telles les fables ésopiques), ces récits viennent en quelque sorte témoigner en faveur – ou en défaveur – d'une thèse ou d'une opinion

qui risque de ne pas pouvoir convaincre si elle repose uniquement sur une argumentation logique.

Nous nous appuyerons principalement pour analyser ce type de récits sur le *Roman de sept sages de Rome*, roman à tiroir faisant partie d'une vaste et longue tradition littéraire qui traverse aussi bien le monde occidental que le monde oriental (avec par exemple l'histoire grecque du philosophe Secundus ou le *Conte du roi, de son fils et des sept vizirs* contenu dans les *Mille et une nuits...*). Dans la version française du XII^e siècle qui nous servira de support principal, le héros est accusé par la seconde épouse de son père, l'empereur de Rome, d'avoir tenté de la séduire (selon un scénario associé à la femme de Putiphar mais qui est aussi celui de Phèdre). Alors qu'il est menacé de mort, le jeune homme est contraint de se taire pendant une semaine. Sa défense sera assurée cependant par les sept sages qui l'ont éduqué. Ceux-ci raconteront à tour de rôle pendant une semaine un récit exemplaire destiné à démontrer à l'empereur l'innocence de son fils. Mais l'épouse leur répondra à chaque fois par une histoire qui contredit la conclusion qu'on pouvait tirer de leurs récits. Au huitième jour, le héros pourra enfin raconter à son tour son histoire et confondre sa belle-mère.

Aucun de ces quinze récits enchâssés dans la trame principale ne rapporte directement ce qui s'est passé réellement. Mais si, dans ce cadre judiciaire qui exige habituellement qu'on dise la vérité, la fiction se substitue à cette dernière, sa fonction exemplaire lui permet de tenir lieu d'un silence (telle une métaphore). Elle fonctionne du même coup comme un témoignage. C'est sur ce rôle de témoin que détient le récit exemplaire – celui de pouvoir de parler en lieu et place du silence d'un accusé qui ne peut se faire entendre – que nous porterons notre réflexion.

Au *Roman des sept sages de Rome* nous associerons d'autres récits à valeur exemplaire. Les participants seront bien sûr invités à intégrer à la réflexion commune les récits fonctionnant comme témoignage qu'ils connaissent.

Mode de validation : travail personnel et travail sur table dont les modalités seront précisées au début du cours.

Indications bibliographiques

Le roman des Sept Sages de Rome, éd. bilingue des deux rédactions en vers français, trad. et prés.

Mary B. Speer et Yasmina Foehr-Janssens, Paris, Champion, 2017.

Une bibliographie complémentaire sera distribuée au début du cours.

EC12 Libre

Pour cet EC libre, il faut choisir un enseignement dispensé dans un autre master de Paris 8. À titre indicatif, vous pouvez choisir un enseignement du

- Master Traduction et Interprétation
- Master Théâtres, performances et sociétés
- Master Art contemporain et sciences humaines
- Master Théorie, esthétique et histoire du cinéma
- Master Danse
- Master Genre
- Master ArTeC
- etc.

Veillez à bien signaler à l'enseignant.e de transmettre sa note au secrétariat du master MLCC en fin de semestre. Il est de votre responsabilité de faire que cette note arrive à temps au secrétariat avant la date des jurys de fin de semestre.

Vous pouvez également choisir de prendre un autre enseignement du master MLCC pour satisfaire cet EC libre.

M2 PARCOURS CREATION CRITIQUE

Semestre 3

UE 1 Invention critique

EC 9 Critique et création

Pierre BAYARD

Comment améliorer les œuvres ratées ?

Mail : pierrebayard91@orange.fr

Langue d'enseignement : français

Langue des textes étudiés : français

Descriptif

Contrairement à la critique académique, indifférente aux ratages des œuvres (intrigues mal ficelées, personnages inconsistants, fautes de style ou de goût...) et qui se contente de les commenter sans intervenir, la critique de création entend prendre les problèmes à bras-le-corps et proposer des améliorations concrètes. Il serait temps.

Indications bibliographiques

Yves Citton, *Lire, interpréter, actualiser*, Éditions Amsterdam, 2007

Marc Escola (dir.), *Théorie des textes possibles*, Rodopi, 2012

Gérard Genette, *Palimpsestes*, Seuil, 1982

Florian Pennanech, *Poétique de la critique littéraire*, Seuil, 2019

Sophie Rabau, *Lire contre l'auteur*, PUV, 2012

François NOUDELMANN

Penser/Interdire, les nouvelles formes de censure en art et littérature

Mail : francois.noudelmann@gmail.com

Langue d'enseignement : français

Langue des textes étudiés : français et anglais

NB : cet enseignement prendra la forme d'un séminaire intensif, concentré sur quelques jours de janvier 2023 in situ à Sorbonne Artgallery

Descriptif

Les polémiques récentes, en art et littérature, sur les façons de parler des races, des religions, des sexualités ou de la mémoire des peuples conduisent à repenser les liens entre création, morale et politique. Le souci de respecter et de ne pas offenser des publics semble remettre en cause la liberté de créer. Face aux interdits contemporains sur la représentation, la notion de liberté d'expression doit être interrogée à nouveaux frais. Dans la continuité du séminaire de l'an passé sur Penser/Exposer, nous questionnerons la volonté de déposer, d'interdire, d'annuler : que peut-on montrer et à quelles conditions ? Qui a la légitimité de traiter d'un sujet, d'en contrôler la représentation et la diffusion ? Quelles sont les valeurs et les limites de l'offense – la nudité, le blasphème, la déformation... ? L'art et la littérature ont-ils aujourd'hui abandonné la transgression pour la correction ? On se demandera

s'il existe un « politiquement correct » et une « cancel culture » ou si la défense de la liberté n'est que le paravent d'une défense des privilèges. Ces questions seront pensées à partir de leurs contextes historiques et culturels.

Le séminaire se déroulera *in situ*, dans un lieu d'exposition, afin d'impliquer toutes les problématiques de ce débat sur la représentation : les œuvres ont-elles une signification différente selon les endroits où elles sont vues ou lues ? Dans quelle mesure les acteurs de l'exposition – créateurs, commissaires, producteurs, diffuseurs, spectateurs – participent-ils au sens des œuvres. Leur identité de genre, de « race », de classe sociale détermine-t-elle la réception ? Dans cette perspective, la notion d'appropriation culturelle sera étudiée au sein de la création artistique et littéraire. La politique de réinterprétation et de révision des œuvres canoniques au regard de nouvelles exigences morales fera l'objet d'une réflexion comparée entre les sociétés libérales et totalitaires. Des artistes et écrivains participeront à ce séminaire.

Indications bibliographiques : le séminaire s'appuiera sur une documentation de « scandales » artistiques récents, et sur les expositions de la Sorbonne Artgallery.

EC10 Enjeux contemporains

Adrien CHASSAIN

Publier (le faire, le dire)

Mail : adrien.chassain@gmail.com

Langue d'enseignement : français

Langue des textes étudiés : français

NB : cet enseignement se déroulera partiellement durant le premier semestre (6 séances à partir de novembre) et se clôturera comme un intensif concentré sur quelques jours de janvier 2023.

Descriptif

Ce séminaire de création critique est consacré à l'exploration d'une forme particulièrement prégnante dans les pratiques littéraires contemporaines : le *récit de publication*. Au sens de parution ou, par métonymie, de texte imprimé, mis en ligne etc., la publication sanctionne une opération de dévoilement. Pourtant, le « protocole éditorial » (Olivier Bomsel) qui rend la chose possible, et qui est la publication au sens plein que nous retiendrons ici, relève en grande partie du secret. Quel est le dire de la publication ? que publie-t-il, que recèle-t-il lui-même ? Comment le champ littéraire se représente-t-il la façon dont il produit, distribue, hiérarchise et aussi barre ou compromet la visibilité et la destination des œuvres dans l'espace social ? Publier la publication, tel sera donc le thème du séminaire et aussi sa pratique concrète, suivant des modalités qu'il s'agira d'inventer, de mener à bien et d'évaluer de façon collaborative.

Indications bibliographiques : Une bibliographie sera fournie en début de séminaire.

Claire LAGUIAN

Stratégies d'écriture des désirs lesbiens et queer dans la littérature espagnole contemporaine

Mail : claire.laguian@univ-paris8.fr

Langue d'enseignement : français

Langue des textes étudiés : français (traduits de l'espagnol et du catalan)

Descriptif

Dans ce séminaire, nous étudierons les divers contours et détours que prennent les représentations

des désirs lesbiens et queer dans la littérature espagnole contemporaine, depuis la fin de la dictature franquiste jusqu'à nos jours. De l'inter-dit (Dominique Bourque) à l'écriture postporn, de l'effacement linguistique à l'explosion humoristique, de la honte au désir cannibale, de la revendication des corps monstrueux à la déstabilisation de la binarité de genre, les écritures dites minoritaires jouent avec les stéréotypes, et les déjouent sans cesse, afin de tenter de représenter les fantômes lesbiens (Bàrbara Ramajo Garcia).

La nouvelle, le roman, la poésie seront les genres littéraires que nous étudierons et qui nous mèneront à travers les expériences empêchées ou émancipées de personnages de femmes ou petites filles, reléguées dans de multiples périphéries (identitaires, culturelles, postcoloniales). Ces voix plurielles et subversives se construisent et s'é-cri-vent, cherchant des langages capables de briser le sceau de l'invisibilité et de l'indicible.

Nos analyses littéraires entreront en dialogue avec les études culturelles et les études de genre, afin d'interroger, à l'aune des théoricien.nes, les écritures contemporaines et les réinventions des imaginaires associés aux désirs lesbiens au sein de l'État espagnol.

Indications bibliographiques

Corpus obligatoire à acheter et lire pour septembre 2022 :

ABREU, Andrea, *La sœur que j'ai toujours voulue*, Paris, Éditions de l'Observatoire, 2022, 160p. [roman traduit de l'espagnol (Canaries) par Margot Nguyen Béraud, Panza de burro, 2020].

BALTASAR, Eva, *Permafrost*, Paris, Verdier, 2020, 128p. [roman traduit du catalan par Annie Bats, Permagel, 2018].

FRANC, Isabel, « Comment le lui dire », in *Pars avec elles*, Paris, Dans l'engrenage, 2005 [nouvelle traduite de l'espagnol par Caroline Lepage, « Cómo decirselo », 2002, fournie par l'enseignante à la rentrée]

GARCÍA, Txus, *Txus García : Poèmes queer*, Clermont-Ferrand, Presses Universitaires Blaise Pascal, 2021, 326p. [recueil poétique en édition bilingue, traduit de l'espagnol par Lucie Lavergne, Poesía para niñas bien (Tits in my bowl), 2011 et Este torcido amor (La ternura de los ahogados), 2018].

RIERA, Carme, « Et la mer, mon amour, je te la laisse en gage » [nouvelle traduite du catalan par Anne-Cécile Druet, « Te deix, amor, la mar com a penyora », 1975], en ligne : <https://www.marginales.be/et-la-mer-mon-amour-je-te-la-laisse-en-gage/>

Corpus facultatif (deux œuvres au choix : une issue de la sphère hispanophone, une autre de la sphère francophone) :

BOURAOUI, Nina, *Nos baisers sont des adieux*, Paris, Stock, 2010.

BROSSARD, Nicole, *Baroque d'aube*, Montréal, L'Hexagone, 1995.

ETXEBARRIA, Lucía, *Beatriz et les corps célestes*, Paris, 10/18, 2002 [roman traduit de l'espagnol par Alexandra Carrasco, Beatriz y los cuerpos celestes, 1998].

FRANC, Isabel, MARTÍN, Susanna, *Alice au pays du réel*, Paris, Vertige Graphic, 2016 [bande-dessinée traduite de l'espagnol par Elsy Gomez, Alicia en un mundo real, 2010].

LEDUC, Violette, *Thérèse et Isabelle*, Paris, Gallimard, 2000 [1955].

TUSQUETS, Esther, *La mer toujours recommencée*, Paris, Robert Laffont, 1981 [roman traduit de l'espagnol par Edouard Jimenez, El mismo mar de todos los veranos, 1978].

VAN GUARDIA, Lola, *L'inavouable secret de Karina*, Paris, Odin, 2002. 256p. [roman traduit de l'espagnol par Caroline Lepage, Con pedigree, 1997].

WITTIG, Monique, *Le corps lesbien*, Paris, Éditions de Minuit, 1973.

Bibliographie critique (non exhaustive) disponible en français :

BOURCIER, Sam, ROBICHON, Suzette, *Parce que les lesbiennes ne sont pas des femmes : autour de l'œuvre politique, théorique et littéraire de Monique Wittig : actes du colloque des 16-17 juin 2001*, Columbia University, [Centre Reid hall], Paris, Éd. Gaies et lesbiennes, 2002.

BUTLER, Judith, *Trouble dans le genre : le féminisme et la subversion de l'identité*, préface de Éric Fassin, Paris, La Découverte, 2006.

GAYLE, Rubin, *Surveiller et jouir. Anthropologie politique du sexe*, Paris, Epel, 2010.

KOSOFSKY SEDGWICK, Eve, *Épistémologie du placard*, Paris, Éd. Amsterdam, 2008.

LAGUIAN, Claire, « Fureur dé(CON)structrice et viscéralité du désir saphique dans la poésie du XXIème siècle en Espagne », in *Ambigua, Revista de Investigaciones sobre Género y Estudios Culturales*, n°2, 2015, p. 181-198, en ligne : <https://www.upo.es/revistas/index.php/ambigua/article/view/1056/1390>

LAVERGNE, Lucie, « À l'assaut des lois du genre : lecture de *Poesía para niñas bien* de Txus García (2011) », in *TrOPICS*, n°8, 2021, en ligne : <https://tropics.univ-reunion.fr/accueil/numero-8/2e-partie-representations-litteraires/lucie-lavergne-a-lassaut-des-lois-du-genre>

LEPAGE, Caroline, « Hypersexualisation discursive et vaginalisation du discours chez Isabel Franc », in *Ambigua, Revista de Investigaciones sobre Género y Estudios Culturales*, n°2, 2015, p. 161-180, en ligne : <https://www.upo.es/revistas/index.php/ambigua/article/view/1050/1389>

- PLANA, Muriel, *Fictions queer : esthétique et politique de l'imagination dans la littérature et les arts du spectacle*, Dijon, Éditions universitaires de Dijon, 2018.
- PRECIADO, Paul, *Manifeste contra-sexuel*, Paris, Éd. Balland, 2000.
- RICH, Adrienne, « La contrainte à l'hétérosexualité et l'existence lesbienne », in *Nouvelles Questions Féministes*, n°1, 1981, p. 15-43.
- SEGARRA, Marta, « Pour une généalogie de la littérature lesbienne française », in *Feminismo/s*, 34, 2019, p. 79-96, en ligne : <http://rua.ua.es/dspace/handle/10045/100417>
- TAMAGNE, Florence, « Genre et homosexualité : De l'influence des stéréotypes homophobes sur les représentations de l'homosexualité », in *Vingtième Siècle. Revue d'histoire* 2002/3, n°75, p. 61-73, <https://www.cairn.info/revue-vingtieme-siecle-revue-d-histoire-2002-3-page-61.htm>
- WITTIG, Monique, *La pensée straight*, Paris, Éditions Amsterdam, 2018.

UE 2 Inventions littéraires

EC 11 : Textes littéraires et discours critiques 2

L'offre de cours de l'EC 11 est la même que celle de l'EC 2. Les étudiant.es du M2 sont donc invité.es à consulter les descriptifs de l'EC 2 pour y faire leurs choix :

- Katia Ghosn, L'adaptation au cinéma d'œuvres littéraires arabes
- Claire Joubert, Les humanités du numérique : partages Nord-Sud dans les savoirs contemporains
- Julio Premat, L'horizon utopique
- Lionel Ruffel, 2000 ans d'auto-théorie
- Judith Wulf, Scénographie du texte littéraire
- Stéphane Vanderhaeghe, Au-delà du soupçon ? (Fictions américaines contemporaines et la question de la critique)

EC12 Libre

Pour cet EC libre, il faut choisir un enseignement dispensé dans un autre master de Paris 8. À titre indicatif, vous pouvez choisir un enseignement du

- Master Traduction et Interprétation
- Master Théâtres, performances et sociétés
- Master Art contemporain et sciences humaines
- Master Théorie, esthétique et histoire du cinéma
- Master Danse
- Master Genre
- Master ArTeC
- etc.

Veillez à bien signaler à l'enseignant.e de transmettre sa note au secrétariat du master MLCC en fin de semestre. Il est de votre responsabilité de faire que cette note arrive à temps au secrétariat avant la date des jurys de fin de semestre.

Vous pouvez également choisir de prendre un autre enseignement du master MLCC pour satisfaire cet EC libre.

M2 PARCOURS MONDES LITTÉRAIRES & M2 PARCOURS CREATION CRITIQUE

Semestre 4

UE3 Recherche et professionnalisation

EC13 Atelier d'écriture du projet de recherche/création

Diego VECCHIO & Yves CITTON

Atelier d'écriture du projet de recherche/création (groupe 1 & groupe 2)

Mails : diego.vecchio@univ-paris8.fr & yves.citton@gmail.com

Langue d'enseignement : français

Langue des textes étudiés : français

NB : les étudiant.es seront reparti.es entre les deux groupes selon leur projet de recherche et leurs disponibilités horaires.

Descriptif

L'atelier vise à aider les étudiants à rédiger leur mémoire de recherche ou leur projet de recherche-création. On se penchera donc sur une série de questions pratiques, posées par l'écriture critique et créative. Comment rédiger une introduction et une conclusion ? Comment formuler et déplier, de façon astucieuse, une problématique ? Comment structurer un plan de travail ? Comment présenter et citer la bibliographie ? Comment associer création, critique et théorie ?

EC 14 Tremplin professionnalisation 2

EC 14 Tremplin professionnalisation 2

Brigitte FÉLIX

Tremplin professionnalisation 2

Mail : brigitte.felix@univ-paris8.fr

Langue d'enseignement : français

Descriptif

L'EC 14 comporte un choix entre 4 options : 1) Tremplin recherche ; 2) Stage ; 3) Séjour international ; 4) EC engagement. À l'issue de la réunion de rentrée, les étudiants doivent choisir une des quatre options qui seront présentées et indiquer leur choix à l'enseignante responsable du cours au plus tard le 15 novembre 2022.

L'option 1 « Tremplin recherche » a un programme spécifique (5 activités, dont les mastérialles en fin de semestre) qui donne lieu à des rencontres périodiques avec une orientation marquée vers la préparation à l'entrée en doctorat et dans le monde de la recherche.

Pour les étudiant.es choisissant l'option 3 d'un séjour international, il est indispensable de prendre contact dès le début de l'année universitaire avec l'enseignante responsable des études à l'étranger, F. Allouache (ferroudja.allouache02@wanadoo.fr) et, parallèlement, d'informer la responsable de l'EC 14 : B. Félix (brigitte.felix@univ-paris.fr).

D. Liste des enseignant.es-chercheur.es susceptibles de diriger les mémoires

La liste ci-dessous comprend les noms et coordonnées des enseignant.es-chercheur.es de l'UFR Texte et Sociétés (T&S) et de l'UFR LLCE-LEA assurant un séminaire et/ou susceptibles de diriger les travaux de recherche (mémoires) des étudiant.es en M1 et en M2.

Il est de la responsabilité des étudiant.es de M1 de contacter celui ou celle qui leur semble le plus à même de pouvoir diriger leur travail de mémoire, au plus tard d'ici le mois de novembre du M1. L'enseignant.e contacté.e peut accepter ou non de diriger le projet de mémoire. En cas de refus, l'étudiant.es devra contacter un.e autre enseignant.e. En cas de problème ou de plusieurs refus successifs, l'étudiant.e est invité.e à se tourner vers les responsables du master pour trouver une solution satisfaisante.

Une fois qu'un.e enseignant.e a accepté de diriger un travail de mémoire, il est de la responsabilité de l'étudiant.e de tenir sa directeur.ice informé.e de l'avancée (et plus encore des blocages) dans le progrès régulier de la recherche.

Un calendrier typique de progression de recherche implique, en M1, d'avoir convenu avec sa directeur.ice d'un titre provisionnel et d'une problématique d'ici la fin du S1, de lui envoyer une dizaine de pages d'ici la fin février du S2, de lui avoir envoyé son introduction, un chapitre complet et la bibliographie d'ici le début mai, de recevoir ses retours d'ici la fin mai, de façon à pouvoir envoyer un texte corrigé du mémoire de M1 au jury de soutenance en début juin. Exceptionnellement, la reddition du mémoire peut se faire d'ici le 20 août, pour une soutenance dans les deux premières semaines de septembre.

Un calendrier typique de progression de recherche implique, en M2, d'avoir discuté avec la directeur.ice du programme de travail de la deuxième année durant ou juste après la soutenance de M1, d'avoir envoyé les différents chapitres du mémoire régulièrement au cours du S3 (occupé par des enseignements) et surtout du S4 (essentiellement consacré au mémoire), pour lui envoyer une première version du mémoire complet d'ici le début mai, afin de recevoir ses retours d'ici la fin mai, de façon à pouvoir envoyer un texte corrigé du mémoire complet de M2 au jury de soutenance en début juin. Exceptionnellement, la reddition du mémoire peut se faire d'ici le 20 août, pour une soutenance dans les deux premières semaines de septembre.

Dans tous les cas, *le mémoire d'un.e étudiant.e qui ne se manifeste pas durant le courant de l'année et qui soumet avec précipitation son travail au mois de mai ou de juin (ou d'août ou septembre) ne pourra pas être soutenu dans les temps.* Dans une telle situation, la directeur.ice devra malheureusement demander à l'étudiant.e de redoubler son année.

Ferroudja ALLOUACHE ferroudja.allouache02@univ-paris8.fr

Maître de conférences – Littérature française et francophones (UFR T&S)

Domaines de recherche : Littératures francophones d'Afrique subsaharienne, Maghreb, Machrek; archives et presse coloniales ; histoire littéraire et généalogie (post)coloniale ; interculturalité ; bi-plurilinguismes, « identités » narratives.

Olivier BAISEZ olivierbaisez@gmail.com

Maître de conférences en Études germaniques (UFR LLCE-LEA)

Domaines de recherche : Histoire de l'Allemagne (XIX^e-XX^e siècles) ; histoire des idées politiques et économiques ; études judéo-allemandes ; histoire de la traduction.

Pierre BAYARD pierrebayard91@orange.fr

Professeur de Littérature française (UFR T&S)

Domaines de recherche : Littérature et psychanalyse. Écriture des meurtres de masse. Création critique.

Mathieu BERMANN mathieu.bermann@free.fr

Maître de conférences de littérature française (UFR T&S)

Domaines de recherche : stylistique ; littérature française du XVII^e siècle. Création critique.

Patrick BRASART pbrasart@noos.fr

Maître de Conférences de Littérature française (UFR T&S)

Domaines de recherche : Rhétorique et Poétique des Lumières, Littérature française du XVIII^e siècle.

Vincent BROQUA vincent.broqua@univ-paris8.fr

Professeur de Littérature et arts nord-américains (UFR LLCE-LEA)

Domaines de recherche : Écritures expérimentales XX^e et XXI^e siècles, poésie contemporaine, arts plastiques, théories de la réception, traduction, création littéraire et artistique, création critique et recherche-crédation.

Stefanie BUCHENAU stefaniebuchenau@hotmail.fr

Maître de conférences en Littérature allemande (UFR LLCE-LEA)

Domaines de recherche : Les Lumières allemandes et européennes ; Histoire des idées et littérature du XVIII^e siècle allemand ; la tradition esthétique allemande ; Histoire de la médecine et de l'anthropologie.

Zoe CARLE zoe.carle@univ-paris8.fr

Maîtresse de conférences en Littérature française et francophone

Domaines de recherche : sémiotique, analyse des discours, littérature et politique, littérature comparée, littérature arabe, littérature italienne XX^e/XXI^e. Création critique.

Marie CAZABAN-MAZEROLLES marie.cazaban.mazerolles@univ-paris8.fr

Maîtresse de conférences en Littérature française et francophone

Domaines de recherche : fiction narrative des XX^e et XXI^e siècles ; poétique du récit ; poétique du vivant ; biologie, écologie et littérature ; zoopoétique ; écocritique ; darwinisme.

Anne CHALARD-FILLAUDEAU anne.chalard-fillaudeau@univ-paris8.fr

Maître de conférences en Études germaniques (UFR LLCE-LEA)

Domaines de recherche : Histoire des idées, esthétique, philosophie de l'art, histoire de l'art; théories et critiques des *Kulturwissenschaften*, *Cultural Studies*, études culturelles; histoire des représentations, et notamment le culte de l'artiste.

Adrien CHASSAIN adrien.chassain@gmail.com

Maître de conférence en création critique (UFR T&S)

Domaines de recherche : création critique ; littérature française des xx^e et xxi^e siècles ; essai ; écritures de soi ; discours de l'histoire ; discours médiatique ; littératures grises ; formes et pratiques du projet créateur ; pratiques et discours de la publication ; expériences et figurations du temps ; anachronies ; historicités comparées. Création critique.

Yves CITTON yves.citton@gmail.com

Professeur de Littérature française et média (UFR T&S)

Domaines de recherche : Littérature française XVIII^e et XXI^e siècles ; archéologie des media ; théorie littéraire; philosophie politique. Recherche-crédation, création critique. Plus d'information : www.yvescitton.net

Françoise CRÉMOUX francoise.cremoux@wanadoo.fr

Professeur – Études hispaniques (UFR LLCE-LEA)

Domaines de recherche : études romanes (Espagne/Amérique latine). Civilisation et littérature des XVI^e et XVII^e siècles. Histoire du religieux. Écriture du religieux.

Abdelaziz EL-ALOUÏ aziz.elaloui@laposte.net

Maître de conférences en littérature arabe classique (UFR LLCE-LEA)

Domaines de recherche : Littérature arabe classique, littérature arabe moderne et contemporaine; littérature soufie; histoire sociopolitique de la littérature arabe.

Camillo FAVERZANI camillofaverzani@gmail.com

Maître de conférences de Littérature italienne (UFR LLCE-LEA)

Domaines de recherche : littérature italienne du XIX^e siècle ; théâtre ; opéra ; littérature française du XX^e siècle ; littérature comparée (relations culturelles et échanges littéraires, mythe et histoire, littérature et arts) ; questions de traduction littéraire.

Brigitte FÉLIX brigitte.felix@univ-paris8.fr

Professeur de Littérature américaine (UFR LLCE-LEA)

Domaines de recherche : Littérature américaine XX^e siècle (depuis 1950) ; fiction américaine contemporaine (XXI^e siècle); écritures expérimentales (poétique, interactions texte/image); formes narratives contemporaines et nouveaux médias.

Audrey FOGELS afogels.paris8@gmail.com

Maître de conférences en littérature américaine (UFR LLCE-LEA)

Domaines de recherche : littérature américaine XIX^e siècle.

Katia GHOSN katiaghosn@gmail.com

Maître de conférences de Littérature arabe contemporaine (UFR LLCE-LEA)

Domaines de recherche : Littérature arabe contemporaine : thématiques et stratégies narratives.

Patrick HERSANT patrick.hersant@ens.fr

Maître de conférences en littérature britannique (UFR T&S)

Domaines de recherche: Poésie moderne et contemporaine. Littérature britannique contemporaine. Traduction littéraire et théorie de la traduction. Génétique textuelle et génétique des traductions.

Jean-Nicolas ILLOUZ jean-nicolas.illouz@wanadoo.fr

Professeur. Littérature du XIX^e siècle. Arts et poésie (UFR T&S)

Domaines de recherche : Poésie du XIX^e siècle. Lyrisme et modernité. Prose et poésie. Le Symbolisme. L'interprétation réciproque des arts. Nerval, Baudelaire, Rimbaud, Verlaine, Corbière, Laforgue, Verlaine, Mallarmé.

Claire JOUBERT claire-joubert@orange.fr

Professeur de Littérature anglaise (UFR T&S)

Domaines de recherche : poétique et politique ; comparatisme, diversité des langues et traduction ; postcolonialité, transculturalité, mondialités, orientalisme ; rapports savoirs / pouvoir, rapport culture / politique; histoire et enjeux des disciplines de la culture et de la différence culturelle, en contextes de colonialisme, de postcolonialité, et de Mondialisation ; littératures anglophones modernes, modernistes et contemporaines ; littérature comparée ; littératures noires, postcoloniales, indiennes, du monde musulman.

Elsa KAMMERER elsa.kammerer@univ-paris8.fr

Professeure de Littérature française (UFR T&S)

Domaines de recherche : littératures et cultures européennes du XVI^e siècle ; humanisme et Renaissance ; traductions et transferts culturels ; histoire du livre ; rire, comique et humour ; postérités de la Renaissance (XVI^e-XXI^e siècles).

Andrée-Anne KEKEH-DIKA aakekeh@univ-paris8.fr

Maître de conférences HDR– littérature américaine (UFR LLCE-LEA)

Domaines de recherche : Littérature américaine et littérature de la Caraïbe anglophone (20^e-21^e siècles).

Sylvie KLEIMAN-LAFON sylvie.kleiman-lafon@univ-paris8.fr

Maître de Conférences de littérature anglaise (UFR T&S)

Domaines de recherche : Roman britannique XVIII^e-XIX^e, théâtre britannique XVIII^e, littérature et discours scientifique, intermédialité, histoire de la traduction (1650-1850), transferts culturels France/Grande-Bretagne (XVIII^e).

Arnaud LAIMÉ arnaud.laime@univ-paris8.fr

Maître de Conférences de Littérature française (UFR T&S)

Domaines de recherche : Littérature latine et vernaculaire de la Renaissance/Œuvre de Jacques Abeille

Claire LAGUIAN claire.laguian@univ-paris8.fr

Maitresse de conférences en littérature espagnole

Domaines de recherche : Littérature espagnole (XIX-XX-XXI). Études de genre, écritures lesbiennes et féministes. Vidéopoème, performance, hybridité générique. Sciences et littérature. Mises en récit de l'impensé colonial espagnol (musées et arts aux Canaries)

Christopher LUCKEN christopher.lucken@univ-paris8.fr

Maître de Conférences en littérature française

Domaine de recherche : littérature, pensée et pratiques éditoriales à l'époque médiévale

Marie-Ange MAILLET marie-ange.maillet@univ-paris8.fr

Maître de Conférences – littérature allemande

Domaines de recherche : Histoire, littérature et civilisation allemandes du 19^{ème} siècle (spécialités : Heinrich Heine, Vormärz, Pückler-Muskau, littérature de voyage). Echanges entre la France et l'Allemagne au 19^{ème} siècle, transferts culturels franco-allemands. Histoire de la traduction.

Christine MARGUET christine.marguet@orange.fr

Maître de Conférences de Littérature espagnole (UFR LLCE-LEA)

Domaines de recherche : Littérature espagnole des XVI^e et XVII^e siècles. Roman du XVII^e siècle (roman baroque et néo-grec). Roman et Histoire, crise de l'héroïsme.

Caroline MARIE caroline.marie.up8@gmail.com

Maître de Conférences de littérature anglaise (UFR T&S)

Domaines de recherche : Roman et théâtre britannique du XX^e et XXI^e siècles – Virginia Woolf – Texte et image – Reprise, réécriture et adaptation (roman, bande dessinée, comics, roman graphique, théâtre, ballet, cinéma) – Écriture transartistique – Littératures et musées

Martin MÉGEVAND martin.megevand@univ-paris8.fr

Maître de Conférences en littératures théâtrales, Dpt de Littérature française et francophone (UFR T&S)

Domaines de recherche : Littérature théâtrale XX^e siècle d'expression française ; études et théories postcoloniales ; littérature et mémoire.

Christine MONTALBETTI cmontalbetti@yahoo.fr

Maitresse de conférences en littérature française

Domaines de recherche : création littéraire, littérature contemporaine, création critique.

François NOUDELMANN francois.noudelmann@gmail.com

Professeur de Littérature française (UFR T&S)

Domaines de recherche : Littérature et philosophie.

Julio PREMAT ju.premat@wanadoo.fr

Professeur de Littérature hispano-américaine (UFR LLCE-LEA)

Domaines de recherche : Littérature hispano-américaine XIX^e-XXI^e siècles ; littérature et psychanalyse ; littératures contemporaines ; historicités et imaginaires temporels.

Arnaud REGNAULD arnaud.regnauld@univ-paris8.fr

Professeur de Littérature américaine et traduction (UFR LLCE-LEA)

Domaines de recherche : Littératures expérimentales XX^e-XXI^e siècles, fiction américaine contemporaine, cyberlittérature, humanités numériques, déconstruction, traduction.

Stéphane ROLET stephane.rolet@univ-paris8.fr

Maître de Conférences de Langue et littérature latines (UFR T&S)

Domaines de recherche : Littérature néolatine XV-XVIe siècles ; emblématique ; réception de l'Antiquité ; esthétique des séries TV.

Lionel RUFFEL lionel.ruffel@univ-paris8.fr

Professeur de Littérature générale et comparée et de création littéraire (UFR T&S)

Domaines de recherche : littératures comparées contemporaines ; théories du contemporain ; études culturelles et médiatiques ; édition/publication : matérialités du littéraire ; recherche- création ; esthétique documentaire.

Stéphane VANDERHAEGHE stephane.vanderhaeghe@univ-paris8.fr

Maître de Conférences en Littérature américaine (UFR LLCE-LEA)

Domaines de recherche : Littérature américaine contemporaine ; Robert Coover, Shelley Jackson, BenMarcus, Blake Butler ; littérature numérique et traduction.

Diego VECCHIO diego.vecchio@univ-paris8.fr

Maître de Conférences HDR de Littérature hispano-américaine (UFR LLCE-LEA)

Domaines de recherche : Littérature hispano-américaine ; création littéraire, création critique et recherche création

Mathias VERGER mathias.verger@gmail.com

Maître de Conférences de Littérature comparée (UFR T&S)

Domaines de recherche : Imaginaires et politiques des langues ; traduction ; littérature et études de genre.

Norbert WASZEK norbertwaszek@free.fr

Professeur de civilisation allemande (philosophie et histoire des idées) [UFR LLCE-LEA]

Domaines de recherche : Histoire des Idées (XVIII^e et XIX^e siècles) ; *Aufklärung* (Lumières allemandes) ; Idéalisme allemand de Kant à Hegel, école hégélienne ; Heinrich Heine ; *Vormärz* (la période en littérature comme en histoire des idées qui prépare la révolution de 1848).

Judith WULF judith.wulf@univ-paris8.fr

Professeure de Littérature française (UFR T&S)

Domaines de recherche : Littérature française du XIX^e siècle. Histoire et théorie du roman. Littérature et langue commune. Poétique et politique de la langue. Romantisme. Mise en récit de l'histoire. Stylistique et scénographie du texte littéraire.

E- Répartition des séminaires

MASTER 1

Semestre 1 Tronc commun

EC	Séminaires
EC1 Le sujet de recherche : conception et problématisation	Zoé Carle (Groupe 1) Sylvie Kleiman-Lafon (Groupe 2) Yves Citton (3 séances sur la recherche-création)
EC2 Textes littéraires et discours critiques	Katia Ghosn, L'adaptation au cinéma d'œuvres littéraires arabes Claire Joubert, Les humanités du numérique : partages Nord-Sud dans les savoirs contemporains Julio Premat, L'horizon utopique Lionel Ruffel, 2000 ans d'auto-théorie Judith Wulf, Scénographie du texte littéraire Stéphane Vanderhaeghe, Au-delà du soupçon ? (Fictions américaines contemporaines et la question de la critique)
EC3 Dire/lire : atelier collaboratif	Vincent Broqua (Groupe 1) Diego Vecchio (Groupe 2)
EC4 Langue étrangère	Centre de Langues

Semestre 2

EC5 Littérature entre les arts	Jean-Nicolas Illouz & Jean-Philippe Antoine, Transport des arts Elsa Kammerer, Tyrans et despotes : actualité de la <i>Servitude volontaire</i> de La Boétie (XVI ^e -XXI ^e siècles) Camillo Faverzani, L'Opéra ou le Triomphe des Femmes (Attention : ce séminaire est à <u>prendre au S1</u> mais compte pour le S2)
EC6 Littérature entre les langues	Ferroudja Allouache, Poésies francophones et français hybride Patrick Hersant, Dans l'atelier d'un traducteur Mathias Verger, Petite écologie des langues

EC7 Tremplin professionnalisation 1	Elsa Kammerer, Tremplin pré-professionalisation
	Stage Engagement Atelier collaboratif Séjour international
EC8 Autour d'un projet (mémoire de recherche)	

MASTER 2

Semestre 3

Parcours Mondes littéraires

EC9 Textes littéraires et discours critiques 2	Katia Ghosn, L'adaptation au cinéma d'œuvres littéraires arabes Claire Joubert, Les humanités du numérique : partages Nord-Sud dans les savoirs contemporains Julio Premat, L'horizon utopique Lionel Ruffel, 2000 ans d'auto-théorie Judith Wulf, Scénographie du texte littéraire Stéphane Vanderhaeghe, Au-delà du soupçon ? (Fictions américaines contemporaines et la question de la critique)
EC10 Imaginaires littéraires et culturels	Andrée-Anne Kekeh-Dika, Géométrie imprenable : Incursions dans les imaginaires caraïbes Caroline Marie, La maison musée
EC11 Évolution des écritures littéraires	Abdelaziz El Aloui, L'archaïsme dans le roman arabe (deuxième partie) Christopher Lucken, Témoignages de la fiction. Fables et récits exemplaires
EC12 Libre	EC d'un autre master de Paris 8 (ou du master MLCC)

Semestre 3

Parcours : création critique

EC9 Critique et création	Pierre Bayard, Comment améliorer les œuvres ratées ? François Noudelmann, Penser/Interdire, les nouvelles formes de censure en art et littérature
-----------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

EC10 Enjeux contemporains	Adrien Chassain, Publier (le faire, le dire) Claire Laguian, Stratégies d'écriture des désirs lesbiens et queer dans la littérature espagnole contemporaine
EC11 Textes littéraires et discours critiques 2	Katia Ghosn, L'adaptation au cinéma d'œuvres littéraires arabes Claire Joubert, Les humanités du numérique : partages Nord-Sud dans les savoirs contemporains Julio Premat, L'horizon utopique Lionel Ruffel, 2000 ans d'auto-théorie Judith Wulf, Scénographie du texte littéraire Stéphane Vanderhaeghe, Au-delà du soupçon ? (Fictions américaines contemporaines et la question de la critique)
EC12 Libre	EC d'un autre master Paris 8 (ou du master MLCC)

**Semestre 4
Tronc commun**

EC13 Atelier d'écriture du projet de recherche/création	Diego Vecchio & Yves Citton, Atelier d'écriture du projet de recherche/création
EC14 Tremplin professionnalisation 2 (recherche, doctorat)	Brigitte Felix, Tremplin professionnalisation 2
	Stage Tremplin recherche Séjour international

**Semestre 4
Parcours Mondes littéraires
Mémoire**

EC15 Rédaction	
EC16 Soutenance (restitution/exposition)	

Semestre 4
Parcours : création critique
Travail de recherche-crédation

EC15 Élaboration	
EC16 Restitution	

F- Emploi du temps 2022-2023

Master Mondes littéraires et création critique

EDT 2022-2023

1er semestre

Version du 19 juillet 2022

	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
9-12			Lionel Ruffel EC2 2000 ans d'auto-théorie	Camillo Favrezi EC5 L'Opéra ou le Triomphe des Femmes	Caroline Marie EC10 La maison musée (Condorcet)
12-15	Adrien Chassain EC10 Publier (le faire, le dire) (à partir de la mi- novembre + semi- intensif en janvier)	Claire Laguian EC10 Stratégies d'écriture des désirs lesbiens et queer dans la littérature espagnole contemporaine	Aziz El Aloui EC11 L'archaïsme dans le roman arabe (demande faite à l'UFR5) Julio Premat EC2 L'horizon utopique (demande faite à l'UFR5)	Stephane Vanderhaeghe, EC2 Au-delà du soupçon ? (Fictions américaines contemporaines et la question de la critique)	
15-18	Zoé Carle, G1 S. Kleiman-Lafon, G2 + Yves Citton Le sujet de recherche EC1 (Condorcet)	Pierre Bayard EC9 Comment améliorer les œuvres ratées ? Katia Ghosn EC2 L'adaptation au cinéma d'œuvres littéraires arabes	Christophe Lucken EC11 Silence et récit Le roman des sept sages de Rome Claire Joubert EC2 Les humanités du numérique : Nord et Sud dans les savoirs contemporains (Quai Branly, 16h-19h)	Judith Wulf EC2 Scénographie du texte littéraire	Andrée-Anne Kekeh- Dika EC10 Géométrie imprenable : Incursions dans les imaginaires caraïbes

Intersemestre et horaires irréguliers : M1

- **EC 3 - Atelier Lire/Dire** Groupe de **Vincent Broqua** : Mercredi 30 novembre 18h-21h, Mercredi 7 décembre 18h-21h, Lundi 16 janvier, 15-18h, Mercredi 18 janvier, 15h-18, Vendredi 20 janvier 12h-18h
- **EC 3 - Atelier Lire/Dire** Groupe de **Diego Vecchio** : Mercredi 30 novembre 15h-18h, Mercredi 7 décembre 15h-18h, Lundi 16 janvier, 12-15h, Mercredi 18 janvier, 12h-15h, Vendredi 20 janvier 12h-18h
- **EC 7 - Elsa Kammerer** : Mardi 17 janvier 9h-12h, Jeudi 19 janvier 9h-12h.

Intersemestre et horaires irréguliers : M2

- **EC 9 - François Noudelmann**. Penser/Interdire, les nouvelles formes de censure en art et littérature : du 9 au 14 janvier inclus à Sorbonne Artgallery
- **EC 10 - Adrien Chassain**, Publier (le faire, le dire) : lundi 12h-15h à partir de la semaine du 7 novembre jusqu'aux vacances de Noël, puis les 17, 19 et 20 janvier 9h30-16h30.
- **EC 13 - Atelier de suivi de projet** groupe de **Diego Vecchio** : Lundi 16 janvier 15h-18h, Mercredi 18 janvier 12h-15h, Mercredi 8 février, 12h-15h, Mercredi 15 février, 12h-15h, Mercredi 22 février, 12h-15h, Mercredi 8 mars, 12h-15h
- **EC 13 - Atelier de suivi de projet** groupe de **Yves Citton** : Lundis 21 et 28 novembre 14h-18h, Mardis 24 janvier 15h-18h, 14 février 15h-18h, 21 février 15h-18h, 14 mars 15h-18h

Master Lettres – 2022-2023
2^e semestre

	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
9-12		Brigitte Felix EC14 Tremplin professionnalisation 2		Elsa Kammerer EC7 Tremplin professionnalisation 1	Elsa Kammerer EC5 Tyrans et despotes, autour de la Servitude volontaire de La Boétie
12-15		Mathias Verger EC6 Petite écologie des langues	Diego Vecchio EC 13 Atelier suivi de projet (Première séance Lundi 16 janvier 15h-18h, puis les mercredi 18 janvier, 8, 15, 22 février et 8 mars)	Ferroudja Allouache EC6 Poésies francophones et français hybride	
15-18		Patrick Hersant EC6 Dans l'atelier du traducteur (Bâtiment ENS) Yves Citton EC 13 Atelier suivi de projet Premières séances lundis 21 et 28 novembre 14h-18h, puis mardis 24 janvier, 14 et 21 février et 14 mars (Condorcet)		Jean-Nicolas Illouz & Jean-Philippe Antoine EC5 Transports des arts (Bâtiment A UFR Arts)	